Incorporating
週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- DAVIS MURDER TRIAL MOVES
- GUARDIAN ANGELS IN SEATTLE
- PERFORMING ARTS FEST HIGHLIGHTS

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 20 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | MAY 16, 1984

Jesse Jackson Proves Asians Part of Coalition

Rev. Jackson bent down to receive flowers offered to him by several children, including Jennifer Chan (r). (Photo by Thomas Wing Wo)

By FRANKLIN WONG and ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO – Democratic Presidential candidate Jesse Jackson proved last Sunday that both brown and yellow are definitely part of his "rainbow coalition" in California.

A few hours after coming within four votes of getting the endorsement of the state's Mexican American Political Association (MAPA), Rev. Jackson received an enthusiastic welcome from the Bay Area's Asian American community.

DEFEAT REAGAN

"Now is the time for everybody to support me so I can defeat Reagan," Jackson proclaimed to an overflow crowd of about 2,000 at Portsmouth Square last Sunday afternoon.

"The US is not a country of just one color," the Democratic Presidential candidate stated. "It is a place where everyone can fight for equality."

It being Mother's Day, Jackson then reminisced about his mother and how she used to piece together a quilt. Jackson noted that each piece of cloth in the quilt was a different color and that each individual color had its own value.

The candidate criticized his Democratic opponents for their defense policies. "Both Mondale and Hart support increasing the military budget, but I do not," Jackson declared. "My policy can reduce the military budget without sacrificing national defense."

CRITICISMS

Rev. Jackson, however, reserved his sharpest criticisms for President Ronald Reagan. He claimed that during the Reagan administration, "Two to three hundred thousand families are facing unemployment, starvation and lack of housing."

"Welfare for the elderly and children has been neglected," Jackson also said of the present admin-

continued on page 13

Presidential candidate Jesse Jackson speaks to his supporters at a reception held in his honor last Sunday. (Photo by Thomas Wing Wo)

Bay Area Delegation in Philippines Observes Legislative Elections

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO – A delegation of five Bay Area persons left last Thursday, May 10, for a several-day-long visit to the Philippines. One of the group's primary purposes was to observe the May 14 elections held in that country.

Headed by Glide Memorial Church minister Rev. Cecil Williams, the delegation goes to the Philippines at the request of the Nationalist Alliance for Justice, Freedom and Democracy, a broad-based coalition that represents most sectors in Philippine society.

DOCUMENT VIOLATIONS

When asked how he hoped the information gathered from the trip will be used, Williams replied, "We want to use it to help document and inform the general public about the human rights violations – human rights, civil rights, rights related to everyday survival of people.

"It's important to get the word out so people will know that [other] people have been there and have first-hand information [about what is happening in the Philippines]," explained the minister.

In addition to observing the elections and bringing the information back to the American people, Williams stressed that he feels he has another task as well: to get the word to elected officials.

He told *East/West* that he plans to make a report to "politicians in the city," which he anticipates will persuade the city leaders to continue their earlier decision to rescind the sister-city relationship between San Francisco and Manila.

CANDIDATES

Williams also intends to share his observations with any Presidential candidate who requests it. "Upon my return Jesse Jackson will be here in Northern California. I will make the information available to him. If others are here, I'll do likewise and make it available."

Another member of the delegation is Beth Rosales, co-director of the Vanguard Foundation and member of the Philippine Education Support Committee.

Rosales, an immigrant from the Philippines who has lived in the US for over 20 years, stressed that what happens in that archipelagic country can directly affect the community in America.

"We all have relatives there.

continued on page 7

Delegation member Beth Rosales is excited and sad to make a return visit to the Philippines. (Photo by Thomas Wing Wo)

Mineta Sets Eyes on House Democratic Caucus Chair

WASHINGTON, DC – With the planned retirement in 1986 of House Speaker Thomas "Tip" O'Neill, leadership opportunities in the House and among Democratic representatives will grow.

According to a recent article in the *Peninsula Times Tribune*, San Jose congressman Norman Mineta has decided to make a bid for the Democratic Caucus chair position.

The 52-year-old insurance executive and two-time former mayor of San Jose is one of three persons who are openly lobbying for the position.

The other two are Rep. David Obey, 45, of Wisconsin, and Rep. Richard Gephardt, 43, of Missouri, All three men worked on the House Budget Committee together and are "good friends," said Mineta.

He told the *Tribune* that he does not seek the caucus chair because of any "ego" problem. Rather, "I just want to be a part of the leadership."

The congressman also admitted that politically it would be a good move because his constituents in Congressional District 13 (which includes large parts of the Silicon Valley and San Jose) are "cosmopolitan" and are "concerned about issues that go beyond their individual concerns."

Mineta is described by the *Congressional Quarterly* as a "leadership favorite." He was elected president of the 1974 class of Congress and in his second term was named to the House Budget Committee.

Then in 1982 he was appointed deputy whip, which according to the *Quarterly* meant only five persons outranked him in party leadership.

The congressional periodical also characterized the California Democrat as someone who "appreciates a good legislative move" and is a "cool pragmatist." □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415)

San Francisco Public Library
Periodicals Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102
6564

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

LETTERS

Yet Another Response to Kay

Dear Editor:

I refer to your issue published on May 2, 1984, a letter written by Charles W. Kay to the editor under the title of "Tirade Against Chinese People."

I strongly resent and totally disagree with his accusations against all Chinese people. Mr. Kay should have taken down the offender's license plate number and reported the facts to the police. If it had actually been a traffic violation, the driver should have deserved a punishment regardless of his race.

In every race or country, there are good people and evil people. It is unfair and irresponsible to condemn all Chinese people simply because a minority of them have done something wrong.

Most Chinese are law-abiding citizens, not troublemakers. Therefore don't judge a book by its cover! Evidently, he [Kay] is strongly prejudiced against Chinese people.

A Leung
Oakland □

Kay Apologizes To Good Folks

Dear Editor:

Dear Name Withheld. You are right, it was not intelligent of me to have relied on such gross generalizations. And, I should have been more specific—I had in mind later arrivals.

I know many Chinese-Americans, wonderful people, many of them my friends. [Nor] did I mean to imply that Anglo-Americans are all angels. Many of them are first class rascals.

People in social groupings are like schools of fish. As long as they all swim together in the same direction and at the same speed they are collectively and individually much safer.

As soon as one exhibits aberrant behavior it endangers the whole and will itself soon be gobbled up by a larger fish.

There are over 100 million cars and trucks on the streets and byways of America. As long as everyone drives alike each is that much safer.

When one driver maintains a contrary pattern he not only endangers others—he may be revealing a mode not conducive to good citizenship.

This is an apology to all those good folk who got caught up in my "tirade."

Charles W. Kay
San Francisco □

Remember Hiram Fong, Says Rdr.

Dear Editor:

In J. K. Yamamoto's article concerning Mayor Lily Chen (*East/West* 4/18/84), it was stated, ". . . no Chinese American has served in Congress. . . ."

This statement is not true. Senator Hiram Fong of Hawaii served in the US Senate in the late 1950s. I know. I wrote him a letter in 1959 while he was in the Senate. More research should be done on Asian American history.

Douglas W. Jasper
Long Beach

(Ed. Note: *In the article on Mayor Chen, she talked about the possibility of a bid for a seat in the House of Representatives, which has never had a Chinese American member. Mr. Jasper is correct, however, in noting that Senator Hiram Fong from Hawaii served in the Senate. Fong was that state's first senator, going to Washington, DC, just after Hawaii entered the union.*) □

EDITORIAL

Persistence Pays Off

No matter which candidate you want to win as President, you have to admire the persistence of Rev. Jesse Jackson.

Despite the early words of discouragement from people who thought his entry into the Democratic Presidential race would detract from the strength of the other candidates, and despite some not-so-strong showings in primaries across the country, he has hung in there with Mondale and Hart.

The support he has garnered from some minority communities, including the recent four-vote loss to Mondale of the Mexican American Political Association endorsement and the enthusiastic rally sponsored by the Asian Americans for Jesse Jackson, has been gratifying to him.

However, his most important victory to date has been his ability to generate interest in national politics among a previously disenfranchised segment of the population.

Many who have not voted for a President are now registered and poised to pull the ballot levers. Many others have taken an even more active role and sought to become delegates or to help draft his platform.

Though *East/West* welcomes the new voters, we encourage Jackson supporters—as well as Hart, Mondale and Reagan supporters—to ask for firm commitments from the candidates about their views on Asian Pacific American issues. And more than that, what they will actually do to help implement those views. The message is the same: words without action are nothing but air. □

Demo Alternative to Reagan Includes Apology to Nikkei

WASHINGTON, DC – "We owe history and ourselves one particular act of retroactive justice: a formal apology and a promise of redress to the Japanese Americans unjustly interned during World War II," reads a passage from a House Democratic Caucus publication.

The publication, entitled *Renewing America's Promise: A Democratic Blueprint for Our Nation's Future*, is a 90-page pamphlet discussing Democratic alternatives to Reagan administration policies.

The passage in support of redress for Japanese Americans went on to state that Americans of Japanese ancestry were "deprived of their rights and property without cause . . . and without due process, they were robbed."

"By showing them that such racism cannot be repeated and will be requited, we can also show all Americans the depth of old errors and the resolve to build a community committed to civil liberties. . . ."

The publication was authored by the 41-member House Democratic Caucus's Committee on Party Effectivenes. Rep. Norman Mineta (D–San Jose) is credited with drafting most of the passage endorsing redress for interned Americans of Japanese ancestry. □

Shanghai Children Perform

The children's performing group "Little Ambassadors of Shanghai" gave a special show for Chinatown residents and several large groups of boisterous elementary school-aged children on Friday, May 11, at the Chinese Culture Center in San Francisco.

In the top photo, three of the children dance before the crowd of about 800 people, mostly youngsters. In the photo directly below, at a reception following the show, several performers besiege their translator (l) to ask him what their cookie fortunes say.

The little ambassadors also gave a song and dance presentation at the Herbst Theater last Thursday. (Photo by Thomas Wing Wo) □

Angel Island Foundation Now Tax Exempt

SAN FRANCISCO – The Immigration Station Foundation was recently classified as a tax-exempt organization by the Internal Revenue Service. The foundation was created last year to raise funds to restore the immigration station on Angel Island.

The group estimates that it needs to raise $1.3 million to completely restore the barracks, reconstruct the pier, hospital, historic foundation, landscaping, guard towers, exercise yard and a central heating plant.

Tax-deductible contributions can be made to: Immigration Station Foundation, 370 31st Ave., SF 94121. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.
Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Subscribe to *East/West*

East/West **is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.**

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), Craig Tsuyumine, J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: Pamela Gee, C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong, R. S. Yasutake.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Murder Trial of James Pierman Will Move to Another County

DAVIS – The trial of James J. Pierman for the stabbing death of fellow Davis High School student Thong Hy Huynh last year will be moved to another county.

The May 9 ruling by Yolo County Superior Court Judge James Roach was based on a determination by Roach that there was a "reasonable likelihood" that the defendant would not get a fair trial due to the pretrial publicity.

POSTPONE

Roach and the state Judicial Council will make a decision about where the trial will take place. It had been scheduled to begin in Yolo County on July 9.

The *Davis Enterprise* reported that the move will likely postpone that date for another several weeks while a court in a second county makes room on its calendar for the case.

About one year ago, a school fight betweeh Huynh and Pierman left the 17-year-old Vietnamese refugee student dead, and resulted in the arrest of Pierman for the murder.

Even now, the families of the slain student and the still incarcerated Pierman, then just 16, have not recovered from the incident, reported the *Enterprise* in a recent May article.

FATAL FIGHT

The fatal fight occurred after tension had grown between a few white students and Vietnamese students, witnesses have said. Pierman was arrested that afternoon and soon therafter found to be "unfit" for prosecution under the juvenile justice system and was referred to the adult courts.

The article noted that Mrs. Huynh, the slain student's mother, had hoped her son would be the family breadwinner for her, his deaf sister and handicapped brother. She has continued to remain "aloof and withdrawn," according to a friend of Thong's.

Pierman's family had come to Davis less than a year before the stabbing, leaving Orange County where the youth had a "history of run-ins with the law," said the *Enterprise*.

At Davis High School, Pierman had already encountered discipline problems and was on probation for a battery conviction at the time of the killing.

POSITIVE RESULT

One positive result of the incident reported a related article, also from the *Davis Enterprise*, was the formation of a steering committee to deal with effects of the murder and to come up with ideas for creating a better environment for all students, including those of different cultures and racial backgrounds.

The committee, composed of school staff, parents, community members and students, has improved the school's atmosphere, according to one Vietnamese student.

George Kagiwada, a professor of Asian American studies at UC Davis, was quoted as saying that following Huynh's death "students have become very much aware of cultural problems," but he warned about the growing violence against Asian Americans across the country.

The Davis Human Relations Commission also sprang directly out of response to Huynh's death. One of its goals is to foster mutual understanding among different groups. □

Affirmative Action Group to Hold Rehab Fund Dinner

SAN FRANCISCO – Chinese for Affirmative Action (CAA) will be holding its building rehabilitation fundraising dinner on June 2 at the Fairmont Hotel. Funds raised from the dinner will help defray the cost of rehabilitating CAA's future permanent home at 17–19 Brenham Place.

The new home of CAA will include a multi-purpose community facility with a reading/social room for the elderly and a workshop/seminar/meeting room for community use on its ground floor.

The two upper floors will house expanded employment training and placement services, educational projects, and civil rights activities.

Mayor Dianne Feinstein is the honorary chair of the Building Fund Dinner. The three dinner committee co-chairs are Ernest Go, chairman of the Bank of the Orient; Alan Gon, chairman of Gateway Savings and Loan; and Eugene O'Kelley, a partner in the accounting firm of Peat, Marwick, Mitchell & Co.

Construction at the site begins after the groundbreaking ceremony scheduled for Thursday, 11:30 am. For information call 398-8212. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

Monterey Park Gas Station Posts Anti-Asian Sign

MONTEREY PARK – An antagonistic sign directed at Asian Americans in Monterey Park, a small city east of Los Angeles, appeared last month at a vacant gas station, the *Pacific Citizen* newspaper recently reported.

The large sign, which was posted at the gas station located on the corner of Atlantic Blvd. and Floral St., read: "Will the last American leaving Monterey Park please bring the flag."

LEFT CITY

Monterey Park police chief John D. Elder told *Pacific Citizen* staff writer Jon Takasugi that the word "American" used in the poster referred to Anglo Americans, many of whom left the city when a large influx of Asian Americans began to settle in the city ten years ago.

Takasugi noted in his article that in 1960, the Asian population of Monterey Park constituted 2.9% of the population. In 1980, the Asian population constituted 35% of the residents of Monterey Park.

The city just recently elected Mayor Lily Chen, Monterey Park's first Chinese American mayor. She felt the people who put up the sign represented only a small portion of the people of the city.

"The fact that I was elected as mayor and received the highest number of votes in the history of the city tells me that the majority of the people are fair-minded and willing to accept newcomers who may look and act differently," Chen was quoted as saying.

JUST AN OPINION

"It was just an opinion, a way of getting across the way someone feels," said Richard Aljian, the son of the former owner of the gas station. Aljian admitted that it was a group of his friends that posted the anti-Asian sign.

"It's not discriminatory or derogatory . . . and it shouldn't have offended anybody," Aljian said of the sign. "It was intended to cause controversy, and it worked."

Aljian noted that the sign was only up for one weekend before the wind blew it down. Although he does not intend to put the sign up again, he *did* defend the sign, which he claims described exactly what happened at his father's gas station.

After 18 years of doing business at that location, Aljian's father, Edward Aljian, was notified that the leases on all the businesses on the block would expire and not be renewed.

The owner of the land, Lily Wong, decided two years ago to build a mall, according to the younger Aljian.

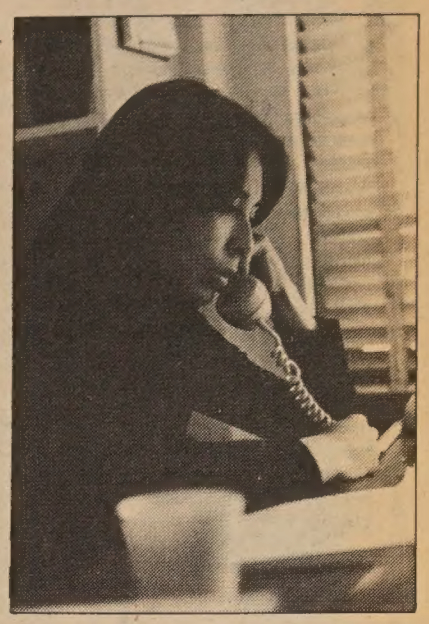
"Somebody who's not even a US citizen threw eight owners out of business," Aljian asserted. "Putting the sign up brought a lot of satisfaction to a lot of people." □

Deanna Won Appointed to Air Force Academy

SAN FRANCISCO – Rep. Sala Burton (D–SF) announced last week the appointment of Deanna Won to the United States Air Force Academy.

Won, 18, is a native of San Francisco and is currently a senior at Lowell High School here. □

Yamashiro Joins Coro Program



Oakland Asian American community worker Dianne Yamashiro (above) was recently selected to participate in the East Bay Coro Foundation Public Affairs Leadership Training Program. Yamashiro is one of 12 women selected out of 40 candidates to be a part of the leadership training, citizen education and public affairs research program.

Most recently one of the co-executive directors for Asian Health Services in Oakland, Yamashiro also was a former director for Asian Manpower Services. She has also been active with the Asian American Foundation, Asian Law Caucus and Kimochi, Inc.

The Coro training program began in mid-April and will conclude at the end of June. The foundation was founded in 1942 in SF, and has now expanded to include training centers throughout the country. □

Peter Young
Vice President

220 Montgomery Street
Mills Bldg. Suite 498
San Francisco, CA
(415) 392-0761
(800) 652-1167
CA Toll-free

SAVINGS+SERVICE
KALL & CO., INC.
Discount Brokerage

- Commission discounts
  Commission savings up to 80%
- Old fashioned values – courtesy & service
  We value our customers and they appreciate it. 75% of our new accounts are referrals.
- Your own personal representative
  A salaried professional handles all aspects of your account.
- Complete in-house back office
  We do our own confirmations, carry our own margin accounts, and do the complete clearing function.
- Credibility
  Now in our 10th year as a Discount Broker

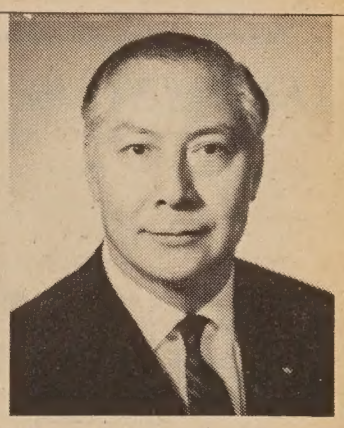
SIPC MEMBER PACIFIC STOCK EXCHANGE

LOS ANGELES FRESNO SAN FRANCISCO

Early Dinner
TUESDAY - FRIDAY
4:30 to 6 p.m.
$6.95
— Includes —
· Salad · Soup · Coffee ·
· Bread & Butter ·
Vegetables & Potatoes
· Choice of Entree ·
· Roast Chicken ·
· Baked Ham ·
· Pot Roast ·
· Ground Sirloin Steak ·
· Breaded Filet of Sole ·
GOOD ITALIAN FOOD
CAESAR'S
BAY AT POWELL
989-6000
Valet Parking · Closed Mon.

"Get a Bonus For Being Smart."

K. L. Woo
Chinatown Branch
Vice President & Manager



With another way Citicorp Savings puts you ahead.

Citicorp Savings now offers interest bonuses up to $200

Amount of new or additional deposit	Interest Bonus Amount†
$100,000+	$200
75,000+	150
50,000+	100
25,000+	50
5,000+	10

Deposit $5000 or more in a six month or longer Citicorp Savings Money Market Investment Account and maintain that balance for the term you select. We'll pay you up to $200 based on the amount and term of your new deposit.

Smart investors get a choice of terms with these high rates. The Citicorp Savings Money Market Investment Account offers you high rates and a bonus on monthly terms from six months.

Today's high rates:

6 Month Money Market Investment Account	1 Year Money Market Investment Account	3 Year Money Market Investment Account	5 Year Money Market Investment Account
10.84% Annual Yield*	11.46% Annual Yield*	12.36% Annual Yield*	12.94% Annual Yield*
10.15% Annual Rate	10.70% Annual Rate	11.50% Annual Rate	12.00% Annual Rate

CITICORP SAVINGS
We put you ahead.

†For terms of one year of more. Six to eleven month terms receive half the amount shown. One bonus per account or customer. Offer valid though June 1, 1984.
*Annual yield based on daily compounding when interest remains on deposit for the entire term, and for six month terms, assumes account renewal at the same rate upon maturity. Actual rate at renewal will be the rate then offered by Citicorp Savings. There is a substantial penalty for early withdrawal from a time account.

Chinatown Branch
845 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
(415) 982-2034
Open Saturdays 9–3

FSLIC
A Federal Savings and Loan Association

CHINESE WORD-A-DAY

FOREST

Some years ago a prominent magazine had an article describing how the Chinese composed their words. After publication the magazine received many angry letters from Chinese-Americans protesting that the writer had distorted facts and had invented non-existent Chinese words to fit the article. The objection was centered on this line:

"The Chinese word girl means girl; two girls mean cunning; three girls mean wicked."

Is it a fact? Well, most Chinese know the one girl word and the three girl word, but hardly anyone ever heard of the two girl word. I have no idea where the author dug that up. This word, though not a fictitious word, was long out of circulation.

"What does the word girl have to do with 'forest'?"

Mandarin **LIN** Cantonese **LUM**

Oh, yes, back to the lesson . . .

My point is, there are many Chinese words that you can double or triple to create new words with interesting new interpretations and meanings.

One such word is "tree" or "wood."

When there is one "tree," it means tree. Two "trees" mean forest, and three "trees," jungle.

"Is that all you're going to tell us about forest? It seems that you are teaching the word 'girl'."

I know, but who is going to listen to a lesson on trees?

Gordon Lew

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社
授中國旅行社總代理

Seattle's International District Says 'No' to Help from Guardian Angels

By MARK J. JUE

SEATTLE – The Guardian Angels, a controversial volunteer organization which patrols the streets of major US and Canadian cities in an attempt to deter crime, recently expressed interest in patrolling the International District of Seattle.

While the International District community, comprising many different Asian ethnic groups, did not oppose the Angels' proposal, many individuals felt that their services were not needed.

CAN'T SEE NEED

"We won't prevent the Guardian Angels from coming down here, but we need a bilingual-bicultural approach," stressed Donnie Chin, director of the International District Emergency Center (IDEC).

"They don't relate to the area. They don't speak the language. I'm not against what they're going, but I can't see the need for them," Chin repeated.

The emergency center is a community agency staffed by medics and volunteers who respond to over 3,500 calls a year. When asked if the Guardian Angels would be duplicating the IDEC's services, Chin replied, "We deal with medical emergencies. We look for the sick, the injured or for fires. They [the Guardian Angels] look for crime. It's totally different," he emphasized.

The Seattle chapter of the Guardian Angels formed last December. In March members of the Angels met with representatives of International District community organizations to discuss their proposal.

ASK FIRST

"We wanted to find out if they [the community] wanted us there. The community has to ask us first. We don't just walk in and start patrolling," explained Randy Rogers, trainer for the Seattle chapter of the Angels.

Rogers noted that of 70–75 members, only five of the Angels in the Seattle chapter were minorities. He also noted that as of April 15, only 23 members had graduated from the Angels' training program.

"We haven't had the recruitment that we want. People don't know who we are yet," Rogers lamented. "As we get out, people will begin to know who we are, and we'll be able to spread out among minority communities," he said.

The Guardian Angels, known by their red berets and T-shirts, claim to have over 5,000 members in 47 US and three Canadian cities, including 1,000 on patrol in New York City alone.

Critics of the group have labeled them vigilantes.

RECRUITS SCREENED

"When recruits come in, they are screened," Rogers pointed out. "We put them in situations that include mass verbal abuse. If they can handle that, we put them through the physical training, which includes martial arts, cardiopulmonary resuscitation and first aid."

The Guardian Angel trainer also strongly emphasized that the group was not trying to take over the job of the police department. "We try to work with them [the police].

"If something happens, we come in and try to stop or calm the situation while someone calls the police. When the police come, we ask if they need our help. If not, we leave. We never argue with the police. We try to work *with* them, not *against* them," Rogers declared.

"The Angels won't patrol any area where they are not wanted," stated Tim Otani, a spokesperson for the Japanese American Citizens League (JACL).

"Speaking for myself, I feel that the Guardian Angels are needed more in other parts of the city.

"There are also others," Otani pointed out, "who don't feel that they are needed or don't feel comfortable having them patrol our streets.

"It takes a long time to establish trust among yourself, the businesses, the elderly and other residents. You just can't get respect overnight," he added. □

Japanese General Discusses Military Strategies May 17

SAN FRANCISCO – Major General Toshiyuki Shikata, defense and military attaché at the Japanese embassy in Washington, DC, will speak on "Japanese Military Strategy and Implementation" at a Japan Society–sponsored program on Thursday, May 17, at the San Francisco Sheraton-Palace Hotel.

General Shikata will discuss defense cooperation issues between the United States and Japan such as co-use of facilities, logistics, tactics, doctrines and training.

He also will review defense cooperation in the exchange of intelligence and in military-related technology transfers, and Japanese military procurement from the United States.

Registration and no-host cocktails begin at 7 pm in the French Parlor of the hotel, which is located at 639 Market St., SF. Cost is $4 for Japan Society members and $5 for non-members. For information call 986-4383. □

Bridge Club Honors Winners

Franklin Lowe (l) and Larry Lew, winners of the "Lucky Money" pairs of the Chinese American Bridge Club's last tournament season, were among the players recently honored by the club at the Grand Palace Restaurant in San Francisco. Both men are also past presidents of the group.

The bridge club of 100 members meets Mondays at 7:30 pm at the Stonestown Bridge Studio. Call Aaron Jacob (664-2796) or Fred Dong (673-9827) for information. (Photo by Fred Dong) □

Asian Women's Health Center

Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.

Pre-marital blood tests for men and women.

Low cost care available for teens, students, low income clients.

Medi-Cal accepted.

Pregnancy testing.

All services confidential. Receipts given for insurance purposes.

Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404

"A PLACE FOR ALL WOMEN"

We've moved!
6221 Geary Blvd.
Between 26th and 27th Ave.

Conference Slated to Explore Korean American Experiences

LOS ANGELES – The UCLA Asian American Studies Center recently announced that it will sponsor a two-day conference on Korean Americans and their experiences, called "Korean American Community in the 1980s: Emerging Issues, Changing Responses."

According to conference coordinator Jai Lee, a staff member of the studies center, the event covers "just about every issue" that affects the group. "It's a bit ambitious, but since it is our first time, we wanted to cover as many aspects as possible."

FAST GROWING

Lee noted that there is a need for this type of gathering, especially in Southern California. "We want to bring out the issues that affect the Korean American community because it is a fast-growing community."

Although the 1980 census indicates about 200,000 Koreans living in the United States, Lee opined that "there are a lot more than that. In LA alone, there are 200,000 Koreans."

The coordinator stressed that one conference objective allows for the extension of Asian American studies beyond the current predominant focus on Chinese and Japanese Americans, a goal expressed by the two persons who first conceived of the idea for the conference, Tim Dong and Russ Leong. Both Dong and Leong also work at the studies center.

"We hope that more people will become interested in Korean American studies," said Lee. "There are so few materials and resources in Korean American studies. We need to do more research and writing on Korean Americans," asserted Lee.

INACCURATE IMAGE

A second objective for the event is to address what the first-generation immigrant Lee feels is an inaccurate image of Koreans.

"There is a concern from the Korean community that the image of Koreans is one-sided – KAL, Moonies, M*A*S*H. They're all very negative types of images and I hope the conference clarifies that," Lee said.

The event's organizers have expressed a hope to attract more than the usual academic-oriented persons to the conference. Lee pointed out that carpooling transportation will be made available to community residents and workers. Conference proceedings will also be translated so Korean-speaking persons can understand what is happening.

Thus far, Lee acknowledged that the "response on campuses has been very good" despite the timing of the event, which falls about one week before finals for many LA area students.

Lee expects a turnout of about 200 persons, mostly from California, but also some from New York and Hawaii. Among the plenary topics are Korean American response to crises, family life and values, and the generation gap.

Korean women shop along the streets of LA. They are members of one of the fastest growing Asian American ethnic groups in the country. (Photo by Hyung won Kang)

The conference is partially funded by the California Council for the Humanities, which has indicated it will match whatever contributions are made to the conference and add 85% more. That is, for every dollar donated, the council will give the conference $1.85, noted Lee.

The organizers hope to raise about $3,500 from the community, said Dong, who is also the assistant director of the UCLA Asian American Studies Center. The council has already given a $7,500 grant for the conference.

The conference is free though attendees must make their own arrangements for lunch. It takes place on the UCLA campus. For information and pre-registration call Lee at (213) 825-1006, or Dong and Leong at (213) 825-2974. □

More on Kerr Litigation

SAN FRANCISCO – Since the last *East/West* article appeared reporting on the Kerr litigation, William Tresnon's lawyer has again written to the *East/West*.

In his latest letter, he states that "the allegations involving state torts against Mr. Tresnon have been dismissed" and that therefore "the newspaper articles appearing on 3/7/84 and 4/11/84 are false and libelous."

A review of the available United States District Court files on this matter indicates that on August 17, 1983, Judge Eugene F. Lynch dismissed Mrs. Kerr's common law tort actions against Mr. Tresnon (assault and battery, intentional infliction of emotional distress, negligence and employment misrepresentation) as time barred.

A motion for reconsideration of that order, or, in the alternative, for certification of an interlocutory appeal, was filed by Mrs. Kerr's lawyer, but has yet to be decided on by Court.

Included in Mrs. Kerr's original allegations of negligence was the allegation that "Plaintiff is informed and believes and thereon alleges that Defendant Tresnon was involved in other incidents of sexual harassment of other female employees...." Since Mrs. Kerr's negligence claim was dismissed, those allegations are no longer part of the litigation.

East/West has no opinion regarding the truth or falsity of those allegations, and has merely been reporting on matters which were contained in Mrs. Kerr's lawsuit.

According to the lawyer for the San Francisco Community College District, no trial date has yet been set for Mrs. Kerr's lawsuit. □

Demo Committee Now Says Jee Not 1984 Co-Chair

SACRAMENTO – The Democratic National Committee announced last week that Harvard M. Jee, who is currently being investigated for possible banking irregularities was incorrectly announced as co-chair of the Democratic National Convention (E/W 11/16/83).

The *Sacramento Union* reported last weekend in a two-part copyrighted story that Jee "has been accused in bankruptcy court of duping two Korean banks into granting him $30 million in loans."

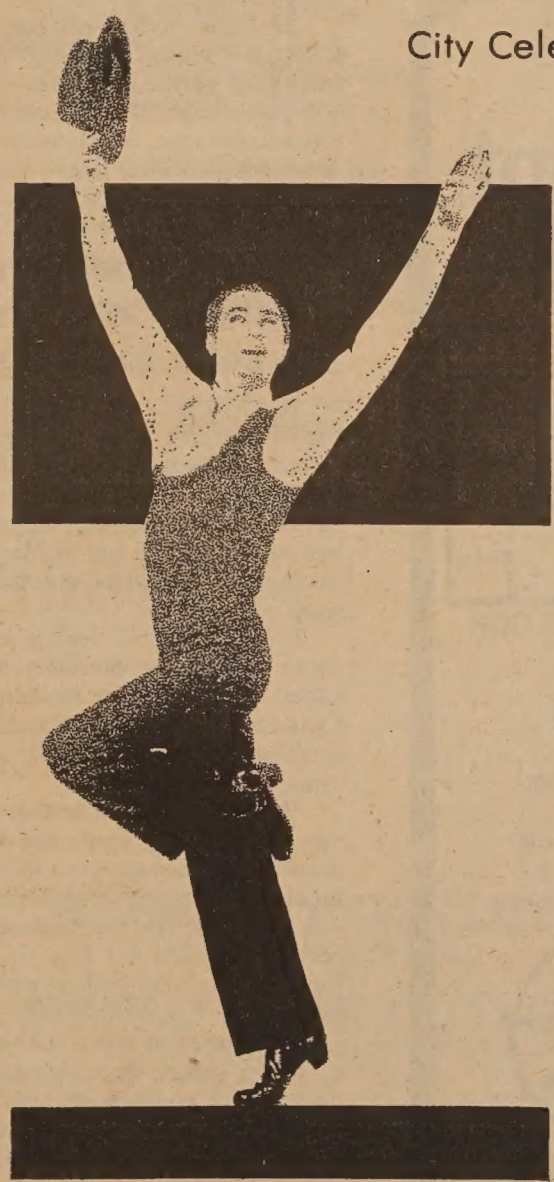
The Korean native and now naturalized American citizen was announced last fall as co-chair of the Democratic National Convention (DNC) to be held in San Francisco this July.

The announcement was made by Democratic National chair Charles Manatt in a press release distributed to Asian American media last November.

A spokesperson for the DNC told the *Sacramento Union* that the November press release was "in error and premature."

The article said that repeated attempts by the newspaper to contact Jee "have been unsuccessful."

Repeated attempts by *East/West* to contact the Democratic National Convention spokesperson were unsuccessful.



City Celebration and the San Francisco Hotel Tax Fund Present

San Francisco 1984
Ethnic Dance Festival

May 31, June 1,2,3
Herbst Theatre

Thursday, May 31, 8pm
Lily Cai, soloist
Kalilang Kulintang Ensemble
U-Zulu Dance Theatre
Russian Folk Ensemble: Ballet Russe
Cruz Luna Ole Ole Flamenco Co.

Friday, June 1, 8pm
Gamelan Sekar Jaya
Harambee Dance Ensemble
Alleluia Panis, soloist
Khadra International Folk Ballet
Chinese Folk Dance Association
Theatre Flamenco of San Francisco

Saturday, June 2, 8pm
Chitresh Das Dance Company
Los Danzantes de Alegria
Suhaila Salimpour, soloist
Maika Zemja
Dimensions Dance Theatre

Sunday, June 3, 2pm
Red Thistle Dancers
Eredet Folk Ensemble
L'Chayim Israeli Folk Dancers
K.P. Kunhiraman, soloist
Michiya Hanayagi Japanese Dance Studio
Tiare Otea

Tickets: $6 and $8; available at City Box Office - 392-4400 and at Bass, Ticketron and S.F. Opera House.

Banker Honored for Her Assistance To Chinese Garment Workers in SF

SAN FRANCISCO – Among the honorees of the Asian Law Caucus's 1984 fundraiser is a 26-year-old bank employee who deals with international letters of credit for export/import businesses.

Sui Ying Fong, however, receives the recognition not for her banking work, which she has done for years, but for her work with San Francisco area garment workers, which, as she puts it, is her new "part-time work."

DIVERSION

Last year, about 20 garment workers were charged with unemployment fraud for filing for claims when they were working and receiving less than minimum wage. They were placed in a pretrial diversion program which consisted of learning English to help them avoid getting into that type of situation again.

Rev. Norman Fong of Cameron House volunteered to organize the classes and Sui Ying, his wife, agreed to help him "because his Chinese is not that good."

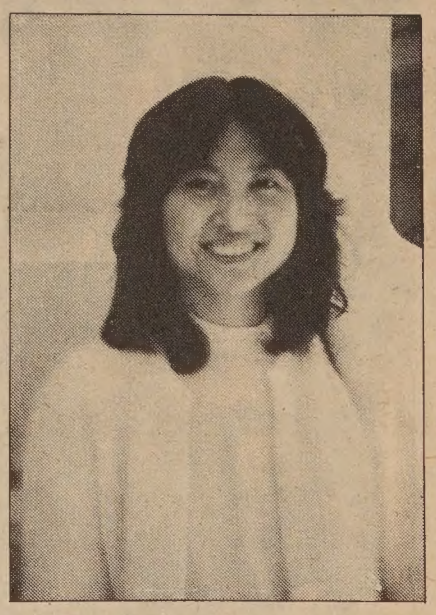
When the diversion classes ended, Sui Ying said the women wanted to continue meeting. "The garment workers wanted a place where they could get help, learn English and learn about their rights."

WORKER CENTER

This was the beginning of the Chinatown Worker Center, which serves about 50 persons every Sunday, when three English classes are held.

Though Fong used to help teach one of the classes, the center has now attracted other teachers, some paid by a grant to work with the women.

Freed from the duties of actually teaching, the young woman now concentrate more on doing the "outside work," such as securing ongoing funding for the center.



Law Caucus award winner Sui Ying Fong. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

She told *East/West* how it came to be that she, self-admittedly a person inexperienced with "social service work," was selected as the center's first part-time coordinator.

KNOW ME WELL

"I was helping Norman teach classes [in the diversion program] and so later on the garment workers know me well," recalled the honoree. She went on to note that many of those original women have gone out and asked their friends to come to the center.

While Sui Ying, an immigrant from Hong Kong, has herself never worked in a US garment factory, she feels her varied work experience helps her understand what the women face on the job.

"I grew up in a poor family and worked from age five or six. Kindergarten was a bad time for my family. Everybody had to go to work, including my sister and me," she said.

She worked in an umbrella factory, sewing the fabric onto the metal ribs. "Others treated it as work. For me as a kid, it was playing with umbrellas and was fun." The middle of five children, Sui Ying also worked in a glove factory and an electronics factory.

HAPPY FAMILY

Despite having to work to help support the family, Sui Ying remembered her childhood and family life warmly. "I love my family. I grew up in a happy family," she said with a smile.

After finishing school, she went on to work for a bank, but Sui Ying admitted that all her experiences did not prepare her for what she faced as an English teacher for garment workers, and then as the part-time director of the workers' center.

"I used to spend 8:30 to 5:15 at the bank. After work, you don't worry about anything. With that [social services] kind of work, after work, you think about how this needs to be done, or about how you need to plan that ahead of time.

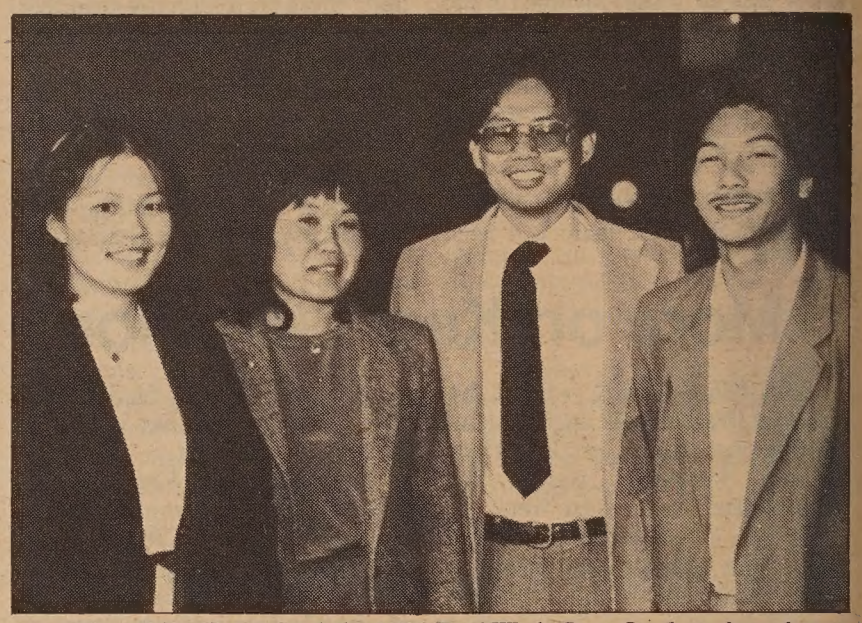
"Maybe it's just me. Norman says I overworry," laughed Sui Ying. Noting that working at the center is very hard, she said that she is "happy but frustrated sometimes," primarily because of her lack of experience in providing social services.

She did stress, though, that husband Norman has been supportive of her work and may be even "more excited" than she about the law caucus award.

Sui Ying and her spouse are happy about the honor, but she admitted that her first reaction was one of surprise because "a lot of people worked with the [garment workers] and deserve the honor a lot more."

(The Asian Law Caucus fundraiser and awards ceremony take place at the Palace of Fine Arts, Friday, June 1 at 7:30 pm. Call 391-1655 or 835-1474 for information. Others being honored that night include Mrs. Lily Chin, mother of Vincent Chin, and New York activist Yuri Kochiyama. California chief justice Rose Bird gives the main address that evening.) □

New College Law Student Wins 1984 Paul Wada Scholarship



Linda Lim (l) received the 1984 Paul Wada Law Student Award at a reception held last Saturdy. With her are (l–r) applicants Candice Toyota, 1983 winner Wally Lee and applicant Mike Suzuki. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO – Linda Lim, a student at New College of Law, has been named winner of the 1984 Paul R. Wada Memorial Scholarship. The scholarship is awarded annually to a graduating Asian American law student who has demonstrated commitment to serve low-income and minority communities.

A native of Stockton, Lim did her undergraduate work at UC Davis, majoring in political science with an emphasis in Asian American studies.

As a law student she has been involved in many community issues including garment worker cases, landlord-tenant issues, and the *coram nobis* case. She has also volunteered for Asian Legal Services Outreach in Sacramento and Asian Law Caucus in SF.

"It was through my community work and the experience of my parents that I saw there was a lack of Asian American bilingual attorneys for immigration and other services," explained Lim when asked why she wanted to become an attorney.

"No matter what I do now – work for a government agency, go into private practice, or work for an Asian agency – I'll still continue to be active in the community," she added.

The scholarship was established in 1977 in memory of Paul Wada, a USF law student who was tragically killed in the Golden Dragon Restaurant shooting in Chinatown. The scholarhip was intended to reflect Wada's commitment to community service and aid to disadvantaged people, which his life exemplified. □

Asian American Affairs Comm'n Director to Resign

SEATTLE – Vivian Luna, executive director of the Washington State Commission on Asian American Affairs for the past two years, has announced that she will resign her position at the end of May, the *International Examiner* reported last week.

Luna told the Seattle-based Asian American community newspaper that she plans to move to California later this year and then establish a law practice in a few years.

"I think I've been in this position long enough," Luna said of her decision to resign the from the commission. "It's the kind of job where you can't stay too long before you get burned out. I'd like to have some time to relax and be with my daughter."

The commission is a state agency which makes recommendations on program and law changes pertaining to Asian Americans. Commission staff member Lois Hayasaka will serve as acting executive director during June and July. □

Speaker Agrees To Defer Debate On Immigration Bill

WASHINGTON, DC – Speaker Thomas P. O'Neill, Jr. (D–Mass.) has agreed to defer debate on the House version of the Simpson-Mazzoli immigration reform bill until at least after the California Democratic primary on June 5.

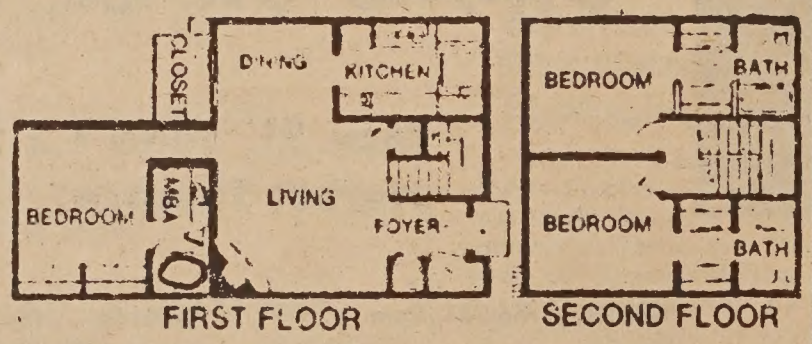
According to the *Interpreter Releases*, there is likely to be further pressure for additional delays to hold off action on the bill until after the Democratic National Convention in July, and then until after the November 6 general election.

O'Neill announced that the Mazzoli bill will be brought to the House floor the week of June 11, and that no other legislation will be scheduled for that time. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.
Advertise in East/West.
Call 781-3194.

PATIO HOMES-a new concept
affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year

MODELS OPEN DAILY
NOON TO DUSK
(415) 232-8817

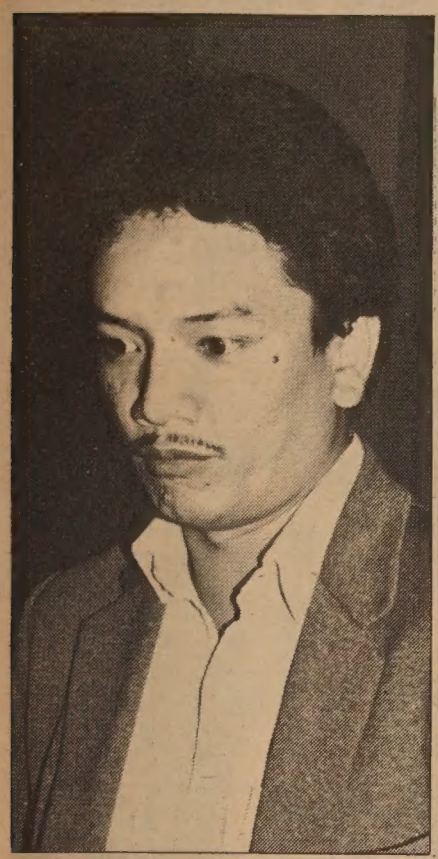
STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: Take I-80 Fwy north from Bay Bridge. Exit at El Portal. Go west on El Portal to Rumrill Blvd. Turn left on Brookside one block. Turn right on Giant Rd. 2 blks to models.

WESTPARK PATIO HOMES

Delegation

continued from page 1



Alex Padilla of the Philippines (Photo by Thomas Wing Wo)

Some send money home even though they are not in positions of wealth here."

LONG QUEUES

She also cited the long queues which form outside the American embassy every day – queues composed of people "clamoring to leave because of the economic situation." This immigration, she said, has a direct effect on the community here.

Despite her own strong feelings about the regime of Ferdinand Marcos, which many characterize as a dictatorship, and despite her long history of work with the Filipino American community, Rosales admitted that she was at first reluctant to go to the Philippines as part of the delegation.

"It took me seven days to agree to go on the trip. My family feels absolutely terrified, but they understand," said the Filipina.

"My kids are worried, but I promised to come back. I told them that it's more difficult for one bullet to go through six people than for one bullet to have felled Aquino," related Rosales, referring to the assassination of Marcos critic Benigno Aquino last year.

SAFER

Because of the delegation members' American citizenship, Rosales opined that they will be safer than the slain critic.

"Our citizenship is almost an assurance of safety. . . . At this point in time, the world is looking at Marcos. He will be less aggressive about hurting American citizens than Filipino citizens under his jurisdiction," hypothesized Rosales.

She stressed that the hundreds of thousands of people who protest the Marcos government in the Philippines are in much more danger, and yet they are willing to take the risk.

One of those taking a risk is Alex Padilla, a member of the alliance that invited the delegation. While he did not think the Americans would be in any specific danger, he did caution, "There is always a risk going to the Philippines."

LURE DELEGATION

He felt that what the government will likely try to do with the delegation is to "lure" it to the Marcos viewpoint, by showing the "Filipino people voting peacefully."

Padilla confessed that there is a definite threat to his own safety, though, because of his role in helping to organize the visit, which runs May 10–20. "But," he added, "just to *talk* against Marcos is already a threat and a risk."

He stressed, however, that the time is now for the Filipino people, who are "sick and tired of human rights violations," to take the risk.

One of the risks to which he referred is the question of whether to vote. Unlike the democracy here

continued on page 12

PRE-SUMMER

CLEARANCE SALE

THE NORTH FACE FACTORY OUTLET

SAVE UP TO 65% AND MORE!

WEDNESDAY, MAY 16 - SUNDAY, MAY 20

SELECTED NORTH FACE PRODUCTS, DISCONTINUED STYLES, COLORS & SECONDS, QUANTITIES LIMITED, HURRY!

PARKAS & VESTS 25-65% OFF!

PATAGONIA BUNTING SHELL JACKET purple only, men's & women's reg. ~~$85.00~~ **NOW $59.95**
SIERRA PARKA 65/35 Down Parka no size lg. reg. ~~$135.00~~ **NOW $59.95**
DOWN VESTS wm's size 6-10 reg. ~~$65-$75~~ **NOW ONLY$19.95**
CHESAPEAKE 100% Wool Melton if perfect ~~$105.00~~ **NOW $49.95**
BISON Holofil® Parka no size lg. if perfect ~~$122.50~~ **NOW $49.95**
FRONT RANGE Down Parka reg. ~~$84.50~~ **NOW $29.95**

GORE-TEX® RAINWEAR Save $40-$65.00

Factory Sealed Seams
STOWAWAY JACKET, Discontinued styles reg. ~~$130.00~~ **NOW $89.95**
ALSEK with Polarlite Lining if perfect ~~$155.00~~ **NOW $99.95**
SALMON RIVER Thinsulate® & Gore-Tex® reg. ~~$150.00~~ **NOW $109.95**

50-60% OFF! NORTH FACE JACKETS

ZIPTOP Windshell reg. ~~$89.50~~ **NOW $39.95**
POLARUP Fleece Ski Jacket reg. ~~$72.50~~ **NOW $24.95**
SPINDRIFT Down Parka reg. ~~$175.00~~ **NOW $79.95**
WINDSHELL reg. ~~$55.00~~ **NOW $21.95**
NORTHWIND Thinsulate® Pullover reg. ~~$120.00~~ **NOW $49.95**

SAVE, SAVE, SAVE! 25-50% SAVINGS ON SUMMER GEAR

SLEEPING BAGS SAVE UP TO $100

Our Most Popular Synthetic Fill Sleeping Bags!
CAT'S MEOW 20° Mummy Bag reg. ~~$112.50~~ **NOW $84.95** reg. size; reg. ~~$117.50~~ **NOW $88.95** lg. size
SNOWSHOE 5° Mummy Bag if perfect ~~$127.50~~ **NOW $95.95** reg. size; if perfect ~~$132.50~~ **NOW $99.95** lg. size
CAMPER'S SPECIAL SUMMER BAG reg. ~~$85.00~~ **NOW $59.95**
SILVERPLUME 0° Goose Down Mummy Bag reg. ~~$275.00~~ **NOW $175.00** reg. size; reg. ~~$299.00~~ **NOW $189.00** lg. size
ENSOLITE Sleeping Pad reg. ~~$15.00~~ **NOW $9.95**

PACKS–SAVE $15-$35.00!

FAMOUS MAKER DAYPACKS! regularly to $25.00 NOW ALL PRICED AT $9.95! GREAT VALUES!
NORTH FACE GUIDEPACK Top Loading Rucksack if perfect ~~$68.50~~ **NOW $49.95**
MORAINE 5000 cu. in. Internal Frame if perfect ~~$142.00~~ **NOW $106.50**

NORTH FACE SOFT LUGGAGE 35-45% OFF

GARMENT BAG reg. ~~$125.00~~ **NOW $69.95**
LEGAL BRIEF reg. ~~$44.00~~ **NOW $24.95**

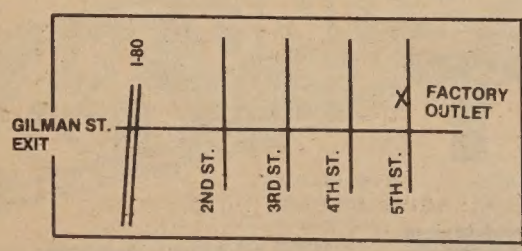
IRRESISTIBLE BARGAINS! SAVE 20-73%

T.I.E. SHETLAND SWEATERS Great all year round. reg. ~~$24.95~~ **NOW ONLY $12.95**
'BAGGIE' STYLE SHORTS reg. ~~$19.95~~ **NOW $12.95**
WIGWAM SOCKS, Assorted styles reg. ~~$3.50 to $4.75~~ **NOW $1.95-$3.50** SAVE 73%
ALLEN A T-NECKS if perfect ~~$15.00~~ **NOW $3.95**
NORTH FACE POLYPRO/WOOL UNDERWEAR reg. ~~$26.00~~ **NOW ONLY$9.95**
SPORTIF RED RUGBY SHORTS reg. to ~~$17.00~~ **NOW $7.95**
GLACIER GLASSES reg. ~~$16.95~~ **NOW $9.95**
ASOLO CREST Hiking Boot reg. ~~$107.00~~ **NOW $69.95**
VASQUE CASCADE IV, wm's boot reg. ~~$93.00~~ **NOW $29.95**
HOLUBAR 100% Cotton Interlock Shirt reg. ~~$19.95~~ **NOW $9.95**

TENTS–SAVE UP TO $275.00!!

THE MORNING GLORY. A Classic Tent-Great for Family Backpacking! 7 only. reg. ~~$550.00~~ **NOW $275.00**
NEW FROM NORTH FACE! MAYFLY One person tent Just 2 lbs. 15 oz. if perfect ~~$130.00~~ **NOW $99.50**
DRAGONFLY 5 lb. 8 oz. if perfect ~~$250.00~~ **NOW $189.50**

THIS IS JUST A SAMPLING OF BARGAINS WAITING FOR YOU!



BERKELEY OUTLET
1238 5th ST. (415)526-3530

MENLO PARK OUTLET
605 CAMBRIDGE (415)327-4865

VISA AMERICAN EXPRESS Card master charge

SALE HOURS:
W-F 10-8PM • S-S 10-6 PM

THE NORTH FACE

THE FACTORY OUTLET

CULTURE

Performing Arts Festival Highlights Asian American Cultural Talents

By NANCY BLATT

SAN FRANCISCO – The San Francisco Chinese American Performing Arts Festival, a cultural rainbow of talent, will be held at Fort Mason June 14–17. This array of dance, drama and music will showcase productions by several theatrical organizations from the Bay Area.

The participants are mainly non-profit groups which promote Asian contributions to the world of performing arts. Highlights include dance performances by the Asian American Dance Collective (AADC), a professional repertory of modern dance, and the Tsai Hung Performing Arts Company, which focuses on traditional ethnic dance and music.

SHARE, DEVELOP

"We feel it's important to share and develop the work of Asian American artists," says Lena Chang, dancer and member of AADC.

Since 1974, the dance collective has maintained its commitment to the Asian art community. The group has participated in annual events such as the Spring Festival in Chinatown and the Nihonmachi Street Fair in Japantown. It also sponsors dance classes for novices and more advanced students at local schools.

In 1982, the group established its first performing ensemble and a regular dance season. The ensemble has premièred the work of Asian American choreographers and dancers in concerts throughout the area.

"The Bay Area's cultural variety is rich and exciting," said Diana Hong, an active supporter of the Tsai Hung Company. "Traditional Chinese dance and music is a vital part of this environment, and we want to reach out to everyone."

DANCE STYLES

Tsai Hung was founded in 1978 by a troupe of Chinese American dancers and musicians, many of whom received training in the People's Republic of China.

Their productions focus on the classical dance styles of China, which encompass over 50 different ethnic groups. Each group has distinctive costumes, music, and dance characteristics.

Hong continued, "Our productions are as authentic as possible. It's a way to expose the art to people who may never experience it in China." In cooperation with visiting artists from that country, Tsai Hung recently presented "Dance and the Music of China" at the San Francisco Chinese Cultural Center.

Cheet Sing Mui, an actress of the Great China Theatre in the role of a woman warrior, served as a model for contemporary works of the Pear Garden in the West opera company. (Photo by May's: Wylie Wong Collection)

In addition to dance, the upcoming festival will feature excerpts in Chinese opera from The Pear Garden in the West, the area's only live Cantonese opera company.

ALMOST DIED OUT

Jack Chen, co-director of the troupe and festival organizer, explained, "In the United States and San Francisco, in particular, Chinese opera almost died out after World War II.

"There was a full-blown Americanization, and our people tended to lose sight of their roots," he explained. "Revival of the art means a chance for Chinese-Americans to make a unique contribution to this country's cultural treasure."

Pear Garden has researched the steps and music of many traditional operas. It has also compiled and documented some 700 prints of original performances which date back to 1852.

"We've begun to modernize our productions in the interests of the art's continued growth and visibility," Chen said. The Pear Garden exhibition tour is currently performing segments of operas in cities around the country, and the group plans to produce its first full-length opera next year.

POPULAR SPECTACLES

"This is entertainment anyone can appreciate, regardless of ethnic origin or class," according to Chen. He points out that the original operas in China entailed acts ranging from acrobatic stunts to musical revues, popular spectacles attended by rich and poor alike.

In a less traditional vein, the Asian American Theater Company will stage *Dance and the Railroad* by David Henry Hwang, a play acclaimed by New York critics as one of the ten best new works of 1981.

It concerns two railroad laborers and their perceptions of reality, a plot which "explodes the stereotypes of Chinese Americans," according to Dennis Meyers of the theater company.

"All the plays we do have universal appeal, although there is certainly a strong emotional attraction for Chinese Americans," says Meyers. "We deal with themes intrinsic to their experiences."

Through grants and dedicated volunteer efforts, the theater has been gaining support and recognition since 1973. "We see ourselves as a professional theater, one that's committed to promoting the talent of Asian American playwrights and performers," Meyers stated. "This artistic growth is a source of pride and strength to our community."

Festival drama will also include *ABC*, a one-act play by singer/performer Charlie Chin of New York City. *ABC* focuses on an evening a bartender has with his young teen-aged nephew who is undergoing an identity crisis. It includes both monologues and singing (E/W 8/17/83).

The Performing Arts Festival celebrates the singular cultural input Asian Americans offer to the United States, a land of varied and colorful traditions.

Chen surmised, "Surely it's worthwhile for our people to look back to their own heritage and bring what only they can bring to the performing arts." □

5th of May
5th Anniversary Sale
20% Discount
(exception: sale items & periodicals)
5/5/84 - 5/31/84
東風書店
EASTWIND
EASTWIND
EAST D
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
EAST D
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350
EASTWIND

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

CULTURE

Cliché-Ridden *Natural* Features Strong Performances by Cast

By RICHARD SPRINGER

The unrestrained romanticism of *The Natural* is difficult to resist, but some moviegoers should. The baseball movie starring Robert Redford lays it on thick, with all the clichés of the 40s—the young innocent led astray by a "bad woman," the cynical sports writer, the fish-eyed bookie, the crooked owner, the crusty old coach and the game on the line with two out and two strikes in the bottom of the ninth.

Redford plays a great pitching prospect who is shot by a deranged woman and drops out of organized baseball for 15 years.

OVERAGED ROOKIE

He tries to make a comeback as a right fielder, but the coach (Wilford Brimley), disgusted by the fact that he is forced to accept such an overaged rookie, refuses to play Redford. When he does, the usual baseball clichés are cranked out.

The Natural has good performances from Brimley, Richard Farnsworth as an assistant coach, and Robert Duvall as the opportunistic and cynical sports writer, and from Joe Don Baker as a Babe Ruth-type slugger.

Redford brings an intensity and honesty to the role as the hero, but the film is overlong and one has to suspend a lot of disbelief to go along with some of the far-fetched plot developments.

Still, many critics and some sports writers have praised *The Natural* as one of the best baseball films to come around in many years. Of course it's also the only baseball film to come around recently.

• In *The Stone Boy*, two boys go out in the morning to shoot ducks and the younger one accidentally kills the older boy. Instead of running back for help, he goes into shock and continues on an errand for his father in a daze. When he finally does report the accident, his family misinterprets his pain as insensitivity.

This is a film of muted emotions and unspoken resentments, which means that it moves slowly and demands patience. The boy's father (Robert Duvall) has difficulty reaching out either to the boy or his wife (Glenn Close). It is to Duvall's credit that he refuses to use tricks to inject life into a character that is written deliberately bare and dry.

The mother is distant and blames the boy for the death of his brother. She accuses the father of failing to reach out to the boy, but she can't even allow her son to come into her room one night, when he wants to talk to her.

The wife's brother and sister-in-law fight all the time, and the latter slaps the boy across the face out of frustration with her own unhappiness.

Only grandpa (Wilford Brimley again) provides stability to the family and is able to reach the boy.

NOT AS DOWNBEAT

Well directed and acted, *The Stone Boy* is not as downbeat as it sounds, but it does require that one sit back and accept the fact that only grandpa is wise enough to see that a boy shocked with what he has done is not the same thing as a boy who doesn't care.

• Liking *Firestarter*, with little Drew Barrymore making shishkabob out of government agents, is one of life's guilty pleasures. The dialogue is campy, and George C. Scott contributes one of the screen's nastiest villains since Jack Palance as Wilson in *Shane*.

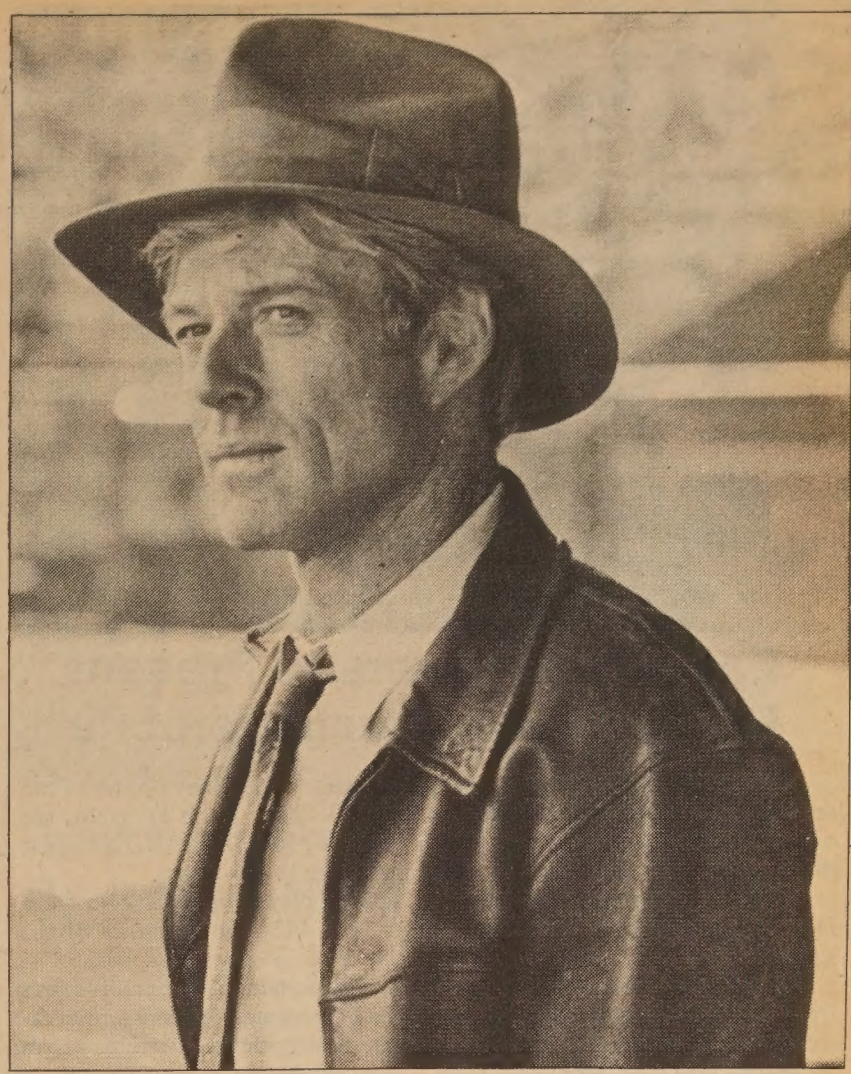
This is a movie to see on one of those rainy evenings when absolutely nothing is on the tube and the thought of seeing Barrymore "huff and puff and burn the house down" strikes one's fancy. The special effects are above average.

Martin Sheen, Art Carney and Louise Fletcher are wasted in nothing roles, but Scott's long-haired, cold-blooded killer steals the picture.

GENTLE FILM

• *Sugar Cane Alley* is a gentle film about an 11-year-old boy in Martinique in 1931 who learns the value of two kinds of education. The first is schooling, which will lead him eventually out of an ardu-

continued on next page



Roy Hobbs (Robert Redford) ponders his return to baseball after a mysterious 15-year absence in *The Natural*.

Asian Youth Stars in *Indiana Jones and the Temple of Doom*

Ke Huy Quan makes his film debut in the featured role of Indiana Jones' loyal sidekick in the long-awaited *Indiana Jones and the Temple of Doom*, director Steven Spielberg's sequel to *Raiders of the Lost Ark*. A twelve-year-old born in Saigon, Ke Huy Quan was selected by Spielberg after a challenging audition process. Indian actors Amrish Puri and Roshan Seth have featured roles in the film, which opens May 23 nationwide and at the Regency 1 & 2 in San Francisco. □

CAPPED ADJUSTABLE INTEREST RATE

HOME LOANS

12 1/8% 12 3/8% ANNUAL PARCENTAGE RATE

1-4 UNITS • OWNER OCCUPIED • FIRST DEEDS OF TRUST
MAXIMUM $250,000 • 30 YEAR TERM • 10% DOWN • 2% • LOAN FEE

• NO NEGATIVE AMORTIZATION
• 3.5% INTEREST RATE CAP
• ASSUMABLE, NO PREPAYMENT FEE

LOANS OVER $250,000 AND FIXED RATE LOANS ALSO AVAILABLE.

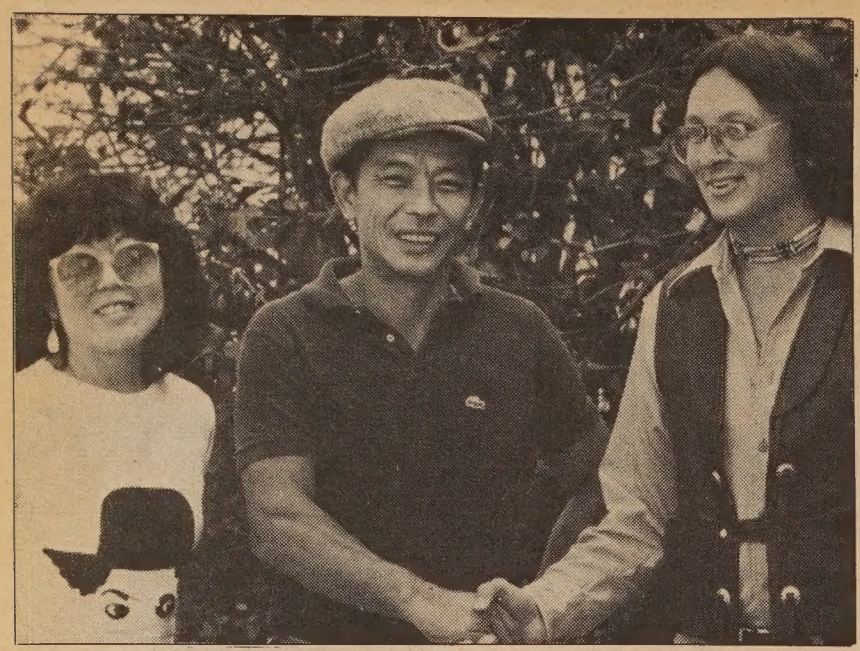
Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
1066 GRANT AVE.,
SAN FRANCISCO, CA 94133

UNITED BANK 聯合銀行

Executive Office:
• 130 Montgomery St. . . . 392-5400
Main Loan Office:
• 1155 Junipero Serra . . . 585-9560
San Francisco Offices:
• 1066 Grant Ave. 391-1450
• 498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552
Oakland Office:
367 8th St. 836-2881
Stockton Office:
• 146 E. Market St. (209) 465-3411
Coming Branch Offices:
Los Angeles Chinatown
Florin/Freeport, Sacramento
• Loan Offices

Example: If you borrow $100,000 your initial monthly principal and interest payment will be $1,038.24.

ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. LOAN RATE SUBJECT TO INCREASE DURING TERM OF LOAN



East West Players to Present Play on American Indian Life

Congratulating playwright Craig Kee Strete (r), author of one of the new plays forming the Dramatists Guild/CBS New Plays Program, are administrator Janet Mitsui (l) and artistic director Mako of East West Players, one of the five theaters participating in the program.

East West is preparing to put on Strete's play *Paint Your Face on a Drowning in the River,* which opens May 16 at 4424 Santa Monica Blvd., LA.

Directed by Mako, the play is the story of a young American Indian's separation from his family and culture as he prepares to leave a reservation in the Southwest and set out for the uncertainties of white, urban America.

Strete, a member of the Cherokee tribe, has written for films and television, and has also produced children's books, fiction and science fiction for which he has been nominated for both the Hugo and Nebula Awards for science fiction.

Call (213) 660-0366 for information about ticket prices and show times. (Photo by Emily Kuroda) □

Dance Course Offered at YWCA

SAN FRANCISCO – The Chinatown/North Beach YWCA Center is offering a four-week course in ballroom dancing, starting Wednesday, May 23. The class will be held each Wednesday and Friday, from 6 to 7:30 pm for beginners, and from 7:30 to 9 pm for intermediate students. The class is open to both men and women. For information call 397-6883. □

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box El
Agana, Guam 96910

No Civil Rights Violations Say Defense Attorneys

DETROIT – Attorneys for the two defendants in the federal civil rights trial of slain Detroit draftsman Vincent Chin recently accused the American Citizens for Justice of manipulating the Federal Bureau of Investigation, the federal grand jury, the media and the public.

Defendants Ronald Ebens and Michael Nitz have been charged by the federal grand jury with violating the civil rights of Chin, whom they allegedly beat to death with a baseball bat after an argument involving racial slurs.

NATIONAL RESPONSE

The two men were each sentenced to three years probation and $3,000 fines for the killing by a Wayne County circuit judge.

A nationwide response followed the killing and subsequent sentencing. The response included the formation of the Detroit-based American Citizens for Justice, which is composed primarily of Asian Americans in the Detroit area, as well as Black, white and other supporters.

According to the group's president, Helen Zia, the defense attorneys called a press conference and sent out copies of a letter to several members of the media.

The letter accuses ACJ of manipulating the groups into believing there had been civil rights violations when in fact there were none involved.

INVESTIGATION

Zia also said that the letter calls for the investigation of the American Citizens for Justice.

Calling the move a "desperate ploy," Zia told *East/West* that the group is looking into possible legal action in response to the charges, which she described as unfounded.

She also commented that it has been the defense attorneys who have complained about the amount of pretrial publicity, and this concern had prompted the ACJ to keep a "low profile," up until this latest incident.

The trial of Nitz and Ebens is scheduled to begin on June 5 in federal court. ACJ members and other volunteers have vowed to monitor the court proceedings in order to prevent a repeat of what happened in the county court before Judge Charles Kaufman, who released the men on probation.

(Mrs. Lily Chin, mother of the slain man, will be in the Bay Area on June 1 and 2 to continue her appeal for justice in her son's case.

She will be honored by the Asian Law Caucus on Friday, June 1, at 7:30 pm, at the Palace of Fine Arts, and by Presidential candidate Jesse Jackson earlier that day at 11 am at Cameron House.

The Oakland Chinese Community Center will host a reception in her honor on Saturday, June 2, 2 pm, at 9th and Harrison in Oakland.

Asian Americans for Jesse Jackson are also holding a raffle to help raise funds for the Chin Legal Fund. Tickets cost $1 and the prize winners will be selected on June 1 by Mrs. Chin.

Call 536-2200 or 885-0087 for information about the above events.) □

Seven American Acupuncturists Go To Shanghai

SAN FRANCISCO – A group of seven American acupuncturists recently departed for a pioneer program of advanced study at the Shanghai College of Traditional Medicine. The program is a follow-up to a visit last summer by three professors from Shanghai College to teach courses in SF.

Both programs represent first steps toward the establishment of an international research center and teaching clinic in the field of traditional Chinese medicine to be located in the Bay Area.

"We are quite enthused about this trip," exclaimed Barbara Bernie, president of the trip sponsors, the American Foundation of Traditional Chinese Medicine.

"It will give American practitioners the opportunity to treat and diagnose over 60 different diseases in the course of their residency. These are advanced techniques they could not learn anywhere else. □

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Confab Slated On Excellence In Education

SAN FRANCISCO – Twenty-one exemplary high schools and middle schools from California, Arizona, Nevada and Utah will share their experience on how they achieved and became recognized as part of the Secretary of Education's Excellence in Secondary Education award Saturday, May 19.

The conference will be held at Lowell High School, 1101 Eucalyptus Drive. Registration begins at 8 am and the program begins at 8:45 am and continues until 4:30 pm. Cost is $15 and includes lunch and conference proceedings. The conference is sponsored by Region IX of the US Department of Education and the Far West Laboratory. □

Films

continued from preceding page

ous life in the cane fields owned by the white masters.

The second type of educating comes from those with whom he comes into contact: his grandmother M'an Tine, who teaches him about self-sacrifice and love; village elder Old Medouze, who tells him about his heritage and folk legends; boatman and playboy Carmen, who teaches him about town ways; and mulatto classmate Leopold, who teaches by his misfortunes that racism is a stronger force than wealth.

Darling Legitimus as the grandmother and Douta Seck as the old man are outstanding in this film directed with sensitivity and care by a woman, Euzhan Palcy. The scenes in the village are wonderfully evocative, but the last third of the film, which has to do with the boy trying to get settled in the right school, seems hurried and clumsily handled.

This criticism aside, *Sugar Cane Alley* is worth a trip to the Surf Theatre, where it is playing after its successful showing at the recent SF Film Festival. □

CABLEVISION™
Career Opportunity in Warehouse Management

Cablevision of Sacramento, a newly franchised cable TV system, needs an experienced warehouse operations manager to develop and manage all warehouse operations.

Requirements:
Minimum 3 yrs. warehouse management experience in a large system (50,000 square feet; 5,000-item inventory), with supervisory responsibility for at least 10 employees.

Working knowledge of computerized inventory systems.

Cable/field service industry related experience a plus.

Responsibilities:
Establish warehouse operations/procedures; direct distribution/replenishment; forecast/track materiel requirements; evaluate computerized inventory system; hire warehouse personnel and issue job assignments; coordinate with company on operations/safety.

Salary:
Commensurate with experience. Excellent benefits.

Send resume to: Cablevision of Sacramento
4350 Pell Drive
Sacramento, CA 95838
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

BUSINESS NOTES

Sheriff Pleased with Minority Pass Rate on Deputy Written Examination

SAN FRANCISCO – After an intensive several-week recruitment campaign in the ethnic minority and women's communities, officials of the SF sheriff's department recently announced that the results were so good that even they were surprised.

Sheriff Mike Hennessey told a group of reporters and community workers who had helped in the recruitment process, that he was very pleased with the minority groups' results, in both the number of persons who took the qualifying test and the number that passed the written examination.

FAR BETTER

Of the 1,000 persons who were given the opportunity to take the civil service examination for deputy sheriff, 800 persons showed up to take the test. Those who passed numbered 598.

According to the department's figures, 144 (24%) Asian Pacific Americans passed and 58 (9%) Filipinos. Blacks comprised 119 (19%) of those who passed; Hispanics 68 (11%).

Thirty-four percent (203) of those who passed were white; American Indians comprised less than 1% with only 6 persons passing. Hennessey also stated that 26% (153) of those who have made it to the next round are women.

"This is far better than we expected," he said.

Ray Towbis, a member of the sheriff's staff who has been active in the recruitment, explained that what this department has been able to accomplish has far-reaching implications.

NO EXCUSE

"In the future, no other department can say it [recruitment efforts aimed at minorities] can't be done, because it *has* been done. There's no excuse," said Towbus.

The sheriff concurred and added, "If a department is committed to doing it, it *can* do it."

Three years ago, the sheriff's department had also made attempts at recruiting minority applicants for deputy positions. Though that campaign had attracted many to apply, it was not as effective as this latest effort.

Hennessey also made assurances that the department will maintain what he believes to be a high quality of service.

"Some people say that we are not hiring qualified people, that we're hiring statistics. I say, look at the quality of the work done by the sheriff's department," he answered.

NO SUICIDES

In the last year, for instance, he noted that there have been no jail suicides while there used to be four a year. There have been no jail escapes either in the last two years. There used to be 13 a year, said Hennessey. "This is because we have good deputy sheriffs, and that also includes minority and women deputies."

The applicants must now pass a 20-minute oral interview conducted by a three-person panel. The interviewers will reflect the statistics of those who passed, including about two-thirds minority panel members, vowed the sheriff.

"The tough hurdle has already been passed," said Hennessey in reference to the written examination which took place at the end of April. The results of the oral examinations, scheduled to begin May 21, will determine the ranking of the individuals. □

Home Savings Promotes Ong

Genevieve Ong, a Home Savings of America executive since 1968, was recently named manager of the institution's Livermore office. Ong succeeds Frieda Collins who is retiring.

Vice president Ong managed the bank's branches at Lombard/Van Ness and Embarcadero, and a branch in Oakland before going to the Dublin Service Center. A native of Pittsburg, she is scheduled to receive her bachelor's degree in applied economics from the University of San Francisco in August. □

Lambert Hired By United Bank

United Bank recently appointed Garrett Lambert as a special assistant to chair and president of the bank Ben Hom. Lambert will work on special projects involving strategic planning and coordination efforts. He is a certified public accountant and was previously an audit manager.

Bill Supporting Small Business Passes State Senate

SACRAMENTO – Senate Bill 2047, which allows small businesses to have access to industrial development bonds for the purpose of expanding or modernizing their facilities, recently passed the State Senate. The measure authorizes the California Industrial Development Financial Advisory Commission to issue bonds, upon request by a local development authority. Loans shall be for no more than $500,000 and no less than $75,000.

Industrial development bonds are a form of tax-exempt financing used to promote industrial expansion by furnishing growth capital for the acquisition of land, the construction of plant facilities, or the purchase of necessary machinery and equipment.

"With expected support from the State Assembly, I hope we would have this new source of funding available soon to more of our small business owners and entrepreneurs," stated Senator Art Torres (D–LA).

SB 2047 will now be reviewed in the State Assembly and upon final passage will be sent to the governor for his approval and signature. □

Real Estate Issue Coming Soon

The May 23, 1984, issue of *East/West* will feature several articles about real estate: buying a home or renting an apartment, what to look out for when inspecting your potential home or investment building, legal aspects of land transactions and creative financing.

Of course, we will also include our regular news stories and feature articles so that you, our readers, can stay informed of the latest events and issues in the Asian American community. □

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

IN YOUR BEST INTEREST...

■ Money Market Checking Account		9.05%
■ Money Market Certificate Deposit		10.25%
■ IRA Individual Retirement Account • Get a tax break on your income • Earn high interest		11.50%
■ Fixed Rate Deposit Accounts:	6 months Annual Effective Rate	10.35% 11.06%
	1 year Annual Effective Rate	11.00% 11.80%
■ Jumbo Certificates:	120-179 days	10.625%
	180-365 days	11.00%

• Rates Subject To Change Without Notice

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

New Chinatown Branch Office
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Sacramento Branch Office
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

Don't let inadequate insurance coverage

leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PIA Professional Insurance Agents

Delegation

continued from page 7

in America, Rosales pointed out that in the Philippines it is illegal not to register to vote and illegal not to vote.

IRREGULARITIES

Yet, because of the irregularities of the last several elections, many Marcos critics argue that participating in *any* election validates Marcos' actions.

Even the Catholic Bishops' Conference of the Philippines recently issued a statement advising citizens that "they may be morally justified in boycotting the coming . . . elections."

(In the 1981 elections, for example, there were news reports of electioneering, vote-buying and bribery, poll results cheating, and "flying" voters, that is, people shipped in by the government to cast votes.)

Rosales noted that under the Philippine law, the congress can also be dissolved at any time by Marcos, thus minimizing any opposition role the elected officials could play in the government.

Julia Estrella, outreach coordinator for the Church Network on the Philippines, one of the groups co-sponsoring the delegation, said that she is excited about the trip.

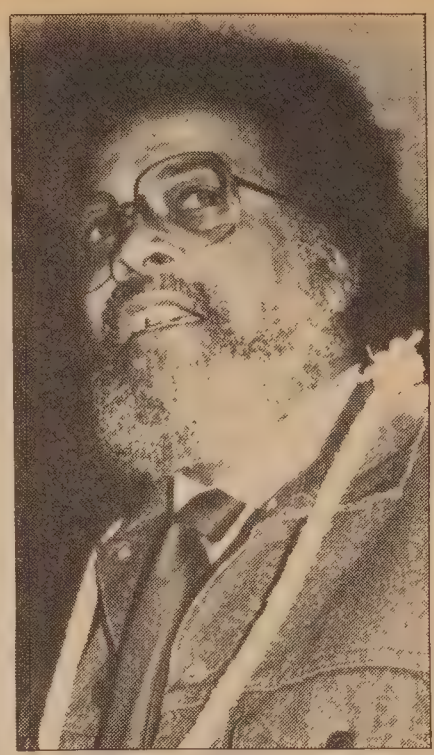
LIVES CHANGE

She expressed hope that those going to the Philippines will return with a commitment to work on the issue of true democracy for the Filipino people. "I hope lives will change [after the trip]," she stated.

As for how Rosales felt, she quietly said, "I am excited, but at the same time, I'm very sad to go home and see people there not enjoying the same kind of rights we have here. The trip will be sad."

Other members of the delegation include Enrique Ramirez, an attorney for Catholic Social Services and a father of two; Alexia Gunther Bowley, a second-year student at the Pacific Lutheran Theological Seminary; and Richard Bowley, also a student at the seminary and an independent computer consultant.

Both Williams and Rosales returned to San Francisco yesterday, May 15, and prepared to give their reports to the people back in the States about the election in the Philippines.



Rev. Cecil Williams led the delegation. (Photo by Thomas Wing Wo)

Early unofficial returns show that opponents of President Marcos are faring better at the polls than the government candidates in both the capital city of Manila and in the outlying province.

However, according to the *New York Times*, the official returns will eventually likely show that Marcos' candidates for the legislative body will have won. These results should be forthcoming. □

Matsui Praises Asian Pacific Americans on House Floor

WASHINGTON, DC – Rep. Robert Matsui (D–California) stood before his colleagues in the House of Representatives earlier this month to talk about Asian Pacific American Heritage Week, which was celebrated across the country May 5–12.

He said that the week "provides an excellent opportunity to recognize and appreciate the valuable contributions that Asian Pacific Americans have made to our society and culture."

Noting the celebration of the week by many local and national groups since its inception in 1979, the Sacramento-area lawmaker talked about the growth of the community.

"In the past 150 years, Asian Pacific Americans have emerged as strong and vibrant members of this nation. As the numbers of Asian Pacific Americans have grown, so have their contributions to American society."

Matsui also said that the varied ethnic cultures have "greatly enriched the fabric of American culture." He concluded by saying, "The spirit of our great nation grows out of the richness of our diverse cultural heritage and the struggle of all our people for freedom, opportunity and progress.

"As we celebrate the many outstanding accomplishments of Asian Pacific Americans this week, we can also celebrate the spirit of Asian Pacific Americans which has served to rejuvenate these American ideals." □

Visa Availability Advances on Worldwide Basis

WASHINGTON, DC – The Visa Office of the Immigration and Naturalization Service recently released information about the availability of visa numbers for May 1984.

Second preference (for spouses and unmarried sons and daughters of permanent residents) will advance about one month per month, but will not likely become current this fiscal year due to continued high demand.

Third preference (members of the professions, those of exceptional ability, scientists and artists) has advanced rapidly during the past few months, but an expected increase in demand will slow further movement for the remainder of the fiscal year.

There will be an advance of about one to two weeks per month for the fifth preference (unmarried brothers and sisters of American citizens).

Sixth preference (skilled and unskilled workers) applications have also advanced in recent months, but subsequent increase in demand will slow the further movement for the rest of the fiscal year.

Except as otherwise noted below, the above worldwide cut-off dates apply:

China (mainland-born): sixth preference remains unavailable through fiscal year 1984.

Korea: fifth preference, an advance of two to three weeks per month.

Philippines: recent sixth preference demand has been lighter than usual, resulting in a more rapid advance of the deadline; any resulting increase in the demand now could slow further movement and actually cause retrogressive changes.

Hong Kong: numbers for this oversubscribed area are very limited and no major changes in the availability patterns are expected. □

Zoologist Awarded Grant to Study Human Parasite

NORMAN, Okla. – University of Oklahoma zoologist Timothy P. Yoshino has been awarded a $184,500 Research Career Development Award from the National Institutes of Health, the *Pacific Citizen* newspaper reports.

"This is an award that is given only to those who show promise," said Loren G. Hill, chair of the UO Dept. of Zoology. Yoshino will use the money to study a parasite that begins in snails and eventually can invade the bloodstreams of humans, causing damage to the liver, kidney or spleen.

Although the disease is not found in the US, an estimated 200 million people worldwide are infected with schistosomiasis – an ailment caused by schistosome parasites, commonly known as blood flukes.

By determining the differences in snails, researchers may be able to "genetically manipulate snails so that they might produce populations resistant to the schistosome parasite," Yoshino explained. □

Voters Education Group Holds Fundraiser May 18

SAN FRANCISCO – The Chinese American Voters Education Committee (CAVEC) will be holding a $100 per person fundraising dinner on Friday, May 18, at 6 pm at the Grand Palace Restaurant, 950 Grant Ave., SF. SF Community College Board District Chancellor Hilary Hsu will be the keynote speaker. □

Come face to face with real Hollywood fall guys in our new, action-packed Stunt Show! The new humans at Marine World are a rare breed...professional film and television stuntmen. They're just part of the all-new 1984 season at Marine World...where you can come closer to exotic animals than anywhere else in the world! Marine World Africa USA... come face to face today!

Marine World Africa USA

10 min. south of S.F. Airport on U.S. 101, Redwood City
Open daily 9:30 'til 6 · (415) DOL-PHIN

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Jesse Jackson

continued from page 1

One of the Jackson for President volunteers goes through the Portsmouth Square crowd collecting donations for the candidate's campaign chest at Sunday's rally. (Photo by Thomas Wing Wo)

istration.

"Now everybody needs a new President and a new direction," the Reverend proclaimed, drawing a jubilant response from the huge crowd.

Two elderly Chinese Americans who were shouting slogans in support of Jackson during the rally told *East/West* that they were supporting Jackson because they felt he best represents minorities.

ATTRACTED VOTERS

The rally's master of ceremonies, Ken Kong, summarized the Asian Americans for Jesse Jackson's support for the candidate.

"Jackson's chances of getting elected are not high, but regardless of the outcome, his campaign activities have attracted many new voters," Kong commented.

"He has also reflected many real concerns and this will certainly affect our future governmental policies," the Asian Americans for Jesse Jackson member added.

After the afternoon rally, Jackson stopped by at a reception in his honor at the Far East Café, which is located in the heart of San Francisco's Chinatown.

MESSAGE

He urged the crowd of over 300 people at the reception to continue in their efforts to get his message across to the Asian American community.

The much-traveled Presidential candidate had his picture taken with a little Chinese American girl, thanked the crowed for attending the reception, and was then led out of the restaurant by his security guards and federal Secret Service agents.

Jackson was scheduled to attend another reception in his honor that same evening in Los Angeles.

He then came back to the Bay Area on Monday night for more campaigning.

Ranko Yamada, a founding member of Asian Americans for Jesse Jackson, informed *East/West* that her group felt the events on Sunday were "very successful," especially since the group only had a few weeks to prepare for the rally and reception.

AAJJ member Victor Hsi, a delegate pledged to Jesse Jackson, estimated that the group made about $7,000 for the Jackson for President campaign from the events.

Hsi felt that the enthusiastic support Jackson received from the Asian American community, combined with his strong showing at the MAPA convention last Sunday, "helped to establish that Jackson's campaign is truly a 'rainbow coalition.'" □

EVENTS

Now thru June 22
Display of raku and porcelain life masks of Point Reyes sculptor Beverly Toyu. Blue Cross Bldg, 1950 Franklin St, Oakland. 645-4301.

Weds, May 16, 7:30 pm
Memorial march mourning the three unresolved deaths of Asians in Davis, Calif. Freeborn Hall, UC Davis. (916) 758-5489.

Thurs, May 17, noon
Jesse Jackson speaks in Little Tokyo, JACCC Plaza, 244 S. San Pedro, Los Angeles. (213) 382-0312; he will make a major human rights statement on redress/reparations & other Asian Pacific issues.

Thur, May 17, 4-9 pm
Sacramento Human Rights Commission hearing on "Bigotry and Violence Against Asian/Pacific Americans." CETA office, 1510 J St, 2nd fl, Sacramento. (916)444-6903.

Thurs, May 17, 7 pm
Speech by Gen. Shikata on Japanese military strategy; sponsored by Japan Society; program begins 7:30 pm. French Parlor, Sheraton-Palace Hotel, 639 Market, SF. $4 society mbrs; $5 gen. 986-4383.

Fri, May 18, 2 pm
Hearing on Gordon Hirabayashi's *coram nobis* petition heard by federal Judge Voorhees. Fed District Court, Seattle.

Fri, May 18, 2:30–6 pm
Lion dance & ribbon cutting by Wendy Nelder to officially open Asian Women's Resource Center. Gum Moon Women's Residence, 940 Washington, SF. 788-1008.

Fri, May 18, 6 pm
Chinese American Voter's Education Committee's (CAVEC) fundraising dinner with keynote speaker SF Community College Board district chancellor Hilary Hsu. Grand Palace Restaurant, 950 Grant, SF. $100. 397-3296.

Sat & Sun, May 19 & 20
San Joaquin County Spring Fest; featuring ethnic foods, cultural presentations and bonsai exhibit. (209) 944-3131.

Sat, May 19, 8:45 am–4:30 pm
Confab on excellence in secondary education, featuring experiences of 21 schools from Cal, Arizona, Nevada and Utah. Lowell High School, 1101 Eucalyptus Dr, SF. $15, including lunch and proceedings. 556-4571.

Sat, May 19, 10 am–2 pm
Official open house for Asian Women's Resource Center; features video highlights of PBS's *Silkscreen*, photo display and fashion show of elaborate Chinese costumes. Gum Moon Women's Residence, 940 Washington, SF. 788-1008.

Sat & Sun, May 19 & 20, 10:45 am–6 pm
Festival of the Sea, celebration of SF Bay Maritime Heritage Week; music, films, demonstrations & exhibits, tours, lectures. Hyde Street Pier. 771-3488 or 556-9401.

Sat, May 19, 2–5 pm
Lu Xun (Chinese writer) film presentation, *Regret for the Past*, and *Lu Xun: A Biography*. Chinese Culture Center Auditorium, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. 986-1822.

Sun, May 20, 1:30 pm
Canvassing to raise money to Tequeque, El Salvador. Holy Redeemer School Cafeteria, 117 Diamond at 18th, SF. 861-0425.

Sun, May 20, 2 pm
Traditional Chinese opera, *The Princess* (*Pai Lei Fa*), by SF Chinese Opera Troupe. James Moore Theatre, Oakland Museum, 1000 Oak St, Oakland. $3; kids under 12 free. 273-3884.

Mon, May 21
All-day wkshp for those about to start, own or manage a small business. Small Business Administration, 211 Main St, SF. $10. 974-0599.

Mon, May 21, 10:30 am–12 noon
Nutrition workshop, "Into the Mouths of Babes." Practical nutrition for infants with Faye Lee. Wu Yee Resource & Referral Center, 777 Stockton St, Ste 202, SF. 391-8993.

Mon, May 21, 7–9 pm
Health lecture, "The New Immigrants: Who Are the South East Asians?" Rm HSW 303, 249 Millberry Union, UCSF, 665-6239.

Mon, May 21, 7:30 pm
Asian Women Artists Workshop, first 1984 mtg. JAM Workshop, 1852 Sutter, SF. 567-3851.

Tues, Wed, May 22-23
Confab on "Challenges of Working with Geriatrics;" sponsored by NE Mental Health Ctr; Fort Mason Conf Ctr, SF. 558-4031. (8:30 am to 5 pm, Tues; 8:30 am to noon, Wed)

Tues, May 22, 10 am–2 pm
SF Dept of Public Health, Office of Senior Information, Referral and Health Promotion meets with seniors and provides services each 3rd Tues of the month. Health Center #5, 1351 24th Ave, SF. 626-1033.

Tues, May 22, 6:30–9:30 pm
Asian American Manufacturers Assn monthly dinner mtg, featuring talk on "Critical Factors in Evaluating Venture Financing." Ruby King Chinese Restaurant, 4320 El Camino Real, Los Altos. $20. (415) 965-7767.

Tue, May 22, 5:30 pm
Chinese for Affirmative Action recruitment and info mtg for stationary engineer apprenticeship program. Chinatown Library, 1135 Powell St, SF. 398-8212.

Tues, May 22, 7:30 pm
Films, *Sewing Woman* & *Living Music for Golden Mountains*, both by Arthur Dong. Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF. 989-6770.

Weds, May 23, 5–7:30 pm
Reception for Lia Belli for State Senate. $10 or more donation. Green Rm, Veterans Bldg, 401 Van Ness Ave, SF. 986-3999.

Weds, May 23, 7 pm
Films, *Tattoo City* by Emiko Omori; *City by the Golden Gate; San Francisco;* and *Down Market St.* Bernal Branch Library, 500 Cortland, SF. 285-1744.

Weds, May 23, 7:30–9 pm
"What to do when someone dies," practical steps to take following the death of an individual, from Chinese & Japanese perspectives. Sacto JACL, 2012 P St, Sacramento. (916) 442-7836.

Weds, May 23, 7:30 pm
Memorial service for advertising art director Calvin Jung, 49, who was swept away by swift river currents and lost: he is assumed drowned. Lake Park Methodist Church, 281 Santa Clara Ave, Oakland.

Thurs, May 24, 4–7 pm
Opening of Nuclear Information Resource Center sponsored by Physicians for Social Responsibility (PSR): with special guests Robert Aldrich (author, *First Strike*) and Nobel laureate Owen Chamberlin. 2288 Fulton St #307, Berkeley. 845-8395.

Thurs, May 24, 6:30–8:45 pm
Bilingual program on breast cancer sponsored by the American Cancer Society and District 5 Community Mental Health; multilingual pamphlets available. Health Ctr #5, 1351 24th Ave., SF. Free.

Thurs, May 24, 7–9 pm
Location sound recording workshop by Curtis Choy; lmtd to first 6 participants. Chonk Moonhunter Studios, Ballaire Pl, Oakland. Kearny St Workshop Series. 863-0814.

Sat, May 26, 10 am–2 pm
Great Sand Sculpture competition in conjunction w/SF Urban Fair: judging at 2 pm by sculptor Ruth Asawa and supervisor candidate Jonathan Buckley; prizes to most SF, most ethnic, most traditional and freestyle; team and individuals welcomed. Baker's Beach, SF. $2 indiv; $5 team. Richmond Neighborhood District Ctr, 741 30th Ave, SF, 751-6600.

Sat, May 26, 11:30 am–3 pm
"A Touch of Class," fashion show & luncheon, benefit for Wa Sung Perpetual Scholarship Fund. Oceanview Restaurant, Emeryville. 582-46453. $17.

Sat, May 26, 6 pm
Connie's Restaurant owner Connie Williams offers a West Indian dinner to raise funds for Jesse Jackson; features jambalaya, tossed green salad, pineapple upside-down cake, and coconut bread. $20. Off Plaza Lounge, 1751 Fulton St & Masonic, SF. 981-0377 or 9022-9854.

Sun, May 27, noon–5 pm
Annual food bazaar featuring bonsai & Japanese dolls displays and chicken teriyaki. Berkeley Methodist United Church, 1710 Carleton St, Berkeley.

Sat, Mar 31, 9 am
Japantown Community Health Fair at Wesley Methodist Church, 566 N 5th St, San Jose. Mike Kaku, (408) 294-2505; Aileen Uchida, (415) 857-5231; or Cheryl Fong, (408) 739-4612.

1984 TOURS TO CHINA
CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K.
26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K.
22 DAYS Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K
15 DAYS Beijing • Guilin • Guangzhou plus H.K
29 DAYS SILK ROAD SPECIAL – 8/27/84
Guangzhou • Beijing • Chengde • Urumqi • Turpan • Liuyuan • Dunhuang • Jiuquan (Jiayu Pass) • Lanzhou • Xining • Xian plus H.K. – $2850 (SF/LA)
26 DAYS. SHANDONG/NORTHEAST CHINA – 8/3/84
Shanghai • Yanzhou (Qufu) • Tai-On (Mt. Taishan) • Jinan • Yantai • Qingdao • Dalian • Shenyang • Harbin • Beijing • Guangzhou plus H.K. – $2350 (SF/LA)

CHINA SUMMER CAMP & TOUR
Jun 21 to Aug 6
Study at the Guangzhou School of Chinese Language & Culture, then travel to Guilin, Shanghai, Beijing, Xian, Chengdu, Leshan, Mt Emei, Chengdu, Kunming, Kunming (Stone Forest), plus H.K. – $2550 (SF/LA)

call or write for free brochure
KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)
國風旅行社

大埠 房藥菲中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

DR. BRADY DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

Rev. Jackson Stays with San Francisco Filipino Family

SAN FRANCISCO – June and Louis Pecson got a big surprise this week when Presidential candidate Jesse Jackson spent the night in their home Monday night. Returning from Southern California, Jackson spoke the next day at SF State University and UC Berkeley.

"They [Jackson's aides] called me a week ago to ask if they could stay at this house. I was so surprised," exclaimed June Pescon. "I didn't expect him until next month though," she told *East/West*.

When the Pescons were told Jackson was coming they rushed right home from work with little time to prepare for the visit that included Secret Service agents and the press.

"We were nervous, but we really wanted to meet him [Jackson] and share with him the problems of Filipinos in the US and the Philippines," she explained.

The Pescons are both active members of Filipinos for Jesse Jackson. When asked if she was worried about safety by having Jackson visit her home, Mrs. Pescon replied "I wasn't worried about security, because a lot of security people came too." □

Asian American Studies Association Elects Leaders

SANTA CLARA – The Association for Asian American Studies, the nation's only professional organization dedicated to the promotion of teaching and research in Asian American studies, recently announced its new leaders and future activities.

UCLA professor Don Nakanishi was elected as the new president, and Prof. Gary Okihiro of the University of Santa Clara was elected as the secretary-treasurer of the association.

Five new regional board members were also elected: Professor Franklin Odo, University of Hawaii; Professor Ray Lou, San Jose State University; Dr. Sucheta Mazumdar of UCLA; Professor Shirley Hune, Medgar Evers College; and Professor Roger Daniels, University of Cincinnati.

For information about the group, contact Prof. Gary Okihiro, Dept. of Ethnic Studies, University of Santa Clara, Santa Clara, CA 95093. □

China Summer Program '84 for Students and Youth of Chinese Descent

Your choice of two camp locations:
1. Kaiqiao Middle School, Kaiping, lodgings at Qiao Yuan Hotel.
2. No. 1 Middle School, Taishan, lodgings at Garden Hotel.

Who can join
Any ethnic Chinese, aged between 14 and 30, are welcome. Parents may join the northbound tour after the 15-day camp.

Program cost
Day 1 to day 15 (Hong Kong and Kaiping or Taishan county) $500. Day 15 to day 30 (northbound tour) $1250. Round trip airfare to Hong Kong extra.

Deadline
May 30, 1984

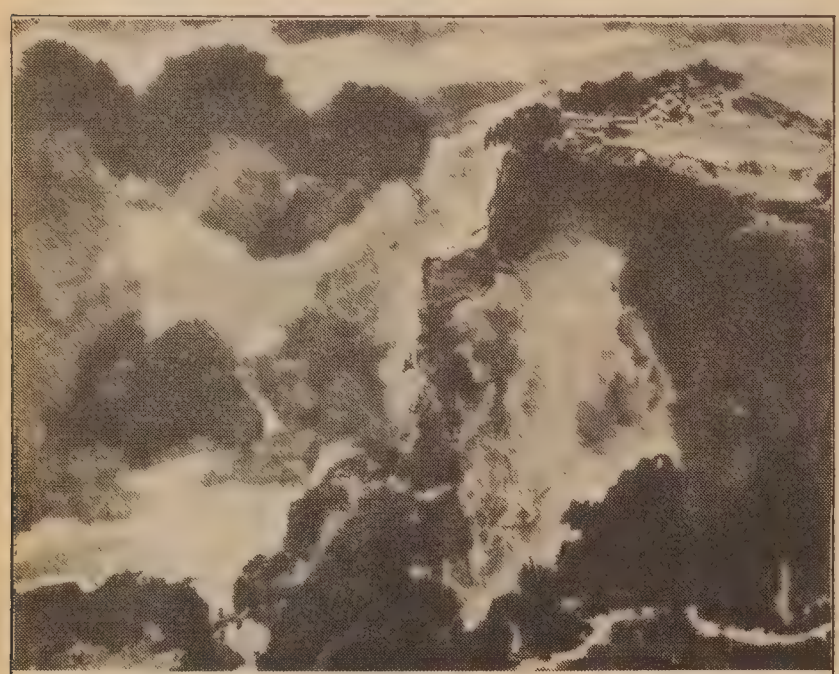
Contact
Silkway Travel
Attn. Ms. Ellen Hàu
927 Kearny Street
San Francico, CA 94133
(415) 433-4530

JOB PLACEMENT

SOCIAL SERVICE 3 POS.
CASEWORK COUNSELING-
SUPVR. Clin. supervision & trng. of 6 staff. 2 yrs exp. pref. LCSW/MFCC or related reqd.
DRUG EDUCATOR/COUNSELOR presentations to middle & high schools & community agencies, 2 yrs. exper. pref.
EMPLOYMENT SPECIALIST develop OJT positions, youths 18–21, have demonst. skills.

All positions bi-lingual Chinese/Eng. pref. knowledge of community needs & resources. Send résumé to CVC, 1693 Polk St. SF CA 94109 (specify position by 5-31-84).

CHINATOWN YOUTH CENTER
1693 Polk Street
San Francisco, CA 94109
(415) 775-2636



The Paintings of Lin Gen Hwa

I spend a third of my time painting, a third traveling, and a third doing social work, Lin Gen Hwa told *East/West* during a recent interview. Her extended worldwide trips have inspired many exceptional watercolor paintings, 49 of which are reproduced in *The Paintings of Lin Gen Hwa*. Guilin, the Yellow River, the Canadian Rockies, and lily ponds are captured in vivid and imaginative colors that speak poetry to the beholder.

The Paintings of Lin Gen Hwa is available from East/West for $5.95 plus 75¢ shipping. Send orders to 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

CLASSI-ADS

RN INTERVIEWER/RESEARCHER
National model community based long term care program for frail elderly seeks RNs for a 3 yr. research study. Min. qualifications: 2 yrs. clinical exp., CA PHN, BA-BS, bilingual English/Cantonese; research background preferred. FT & PT positions. Résumés to On Lok Senior Health Services. Attn: J. Shen. 1455 Bush St. S.F. CA 94109.

HEALTH EDUCATION WORKER
Asian Health Services is looking for a half-time health educator. Resp include developing written educational materials and conducting educational organizing and advocacy work on issues affecting the health care of the Asian community. For a complete job description, call **Dung Nguyen, (415) 465-3271.** Send a résumé to AHS, 310 8th St., Suite 200, Oakland CA 94607.

SOCIAL WORKER
Non profit mental health service seeks social worker with exp in counseling Asians, especially Filipinos. Position starts at 50%. Apply by 5/31. Starts 7/2. Send letter & résumé to: ACMHS, 310 8th St. Suite 201, Oakland, CA 94607.

Data Processing

SYSTEMS ANALYST

$2197 to $2651 per month

The Administrative Office of the Courts, located in San Francisco, is accepting applications for the position of Systems Analyst in the data processing unit.

The Systems Analyst develops and implements automated systems for in-house use by the staff of the Administrative Office of the Courts; develops procedures for conversion from manual to automated systems; and supervises the development of reference and training material for non-technical users.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Three years of professional experience in data processing systems design, programming and implementation; and education equivalent to graduation from college. Knowledge of COBOL programming is required. Other desirable qualifications: extensive user contact experience in all phases of systems development; excellent verbal and written communication skills; experience in the use of the WANG VS computer, data administration or fourth generation software.

Please request application from: Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone (415) 557-9251. Filing Deadline: May 30, 1984.

An equal opportunity employer

PSYCHIATRIC SOCIAL WORKER
MSW, experience with adolescents, bilingual Cantonese required. Send résumé to:
Chinatown/North Beach Clinical Services
Northeast Mental Health Center
1548 Stockton Street
San Francisco, Ca. 94133

PBX RECEPTIONIST
Requirements: Typing 40 wpm. One year clerical and one year PBX experience. Send résumé to: KNEW/KSAN Radio, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604; attn: Gloria Neely. No phone calls.
EOE M/F/H

GOVERNMENT JOBS. $16,559–$50,-553/year. Now Hiring. Your Area. Call 805-687-6000 Ext. R-5469.

HELP WANTED
East/West is looking for an aggressive and articulate salesperson for its growing advertising department. Heavy phone sales and some client contact. Knowledge of Chinese helpful but not necessary. Résumé to East/West, 838 Grant Ave., #302, SF 94123.

PHYSICAL SCIENTISTS. Please forward résumés to Environmental Science Associates. 1291 E. Hillsdale Blvd. Ste 300, Foster City, CA 94404. Attn: D. Monte. (2 EOE/AA)

PLANNER & SOCIAL SCIENTISTS. Please forward résumés to Environmental Science Associates. 1291 E. Hillsdale Blvd. Ste 300, Foster City, CA 94404. Attn: D. Monte. (3 EOE/AA)

ARTHRITIS, Cavities, Weight, Dandruff, Wrinkles, Sexual asthenias, Aging, Heal, Free information $1 handling, The Club 2200, 14011 W. 9 mile #4 Oak Park, MI. 48237

CHILDCARE, CLEANING, HAPPY SF FAMILY
Childcare, cleaning, happy SF family, 2 girls, wants English speaking woman to live in. 387-6836.

MECHANIC
Bus mechanic Golden Gate Bridge & Transit District. Performs maintenance and repairs to all district vehicles assigned to Bus Transit Division. Requires high school diploma and 4 years apprenticeship training or equivalent in diesel. Salary $15.02 per hour and benefits. Deadline May 18, 1984. Apply at Personnel Dept., Roundhouse, Toll Plaza, Golden Gate Bridge. 921-5858, Ext. 273, 8:30 am–4:30 pm. EOE

GRAPHICS ARTISTS. Senior level Graphics Artist for paste-up, mapping, illustrations, architectural drafting, & presentation graphics for consulting firm. 2+ yrs exp req. Forward résumés to ESA, 1291 E. Hillsdale Blvd. Ste 300 Foster City, CA 94404. Attn: D. Monte. (EOE/AA)

PARALEGAL
1–2 yrs. Legal exp; Admin law; FT; sal $16,000/yr. Résumés to Legal Assistance to the Elderly, 333 Valencia, S.F. CA 94103. Deadline May 21. Cantonese speaking preferred.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79210
The following person is doing business as NANCY KINGSTON, 600 Montgomery St., 5th Floor, San Francisco, CA 94111
Nancy Eleanor Beith, 2020 Green St, Apt. 4, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: Nancy E. Beith
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 11, 1984.
Pub. Dates: May 16, 23, 30, Jun 6, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79136
The following person is doing business as CHOY WON BEAUTY SALON, 160 Waverly Place, Room 201, San Francisco, CA 94108
Hung A. Tran, 737 Bush St. #506, San Francisco, CA 94108
This business is conducted by an individual.
Signed: Hung A. Tran
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 3, 1984.
Pub. Dates: May 16, 23, 30, June 6, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79246
The following person is doing business as TOKYO VIDEO RENTAL, 1998 Bush St., San Francisco, CA 94115
Tsugio Hori, 1998 Bush St., San Francisco CA 94115
This business is conducted by an individual.
Signed: Tsugio Hori
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1984.
Pub. Dates: May 16, 23, 30, Jun 6, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 78996
The following person is doing business as SAN FRANCISCO SEWING CO., 1060 Howard St., San Francisco, CA 94103
David T. G. Der, 256 4th Ave., San Francisco, CA 94118
This business is conducted by an individual.
Signed: David T. G. Der
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 3, 1984.
Pub. Dates: May 9, 16, 23, 30, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 78875
The following persons are doing business as HIM HON CAFE, 377 Ellis St., San Francisco, CA 94102
Jen-Ming Chang, 424 Jones St. #607, San Francisco, CA 94102
Delia Chang, 424 Jones St. #607, San Francisco, CA 9-4102
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: Jen-Ming Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 27, 1984.
Pub. Dates: May 2, 9, 16, 23 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 077683
The following person has abandoned the use of the fictitious business name TOKYO VIDEO RENTAL, 1998 Bush St., San Francisco, CA 94115
Guang-Feng Hwang, 1645 Webster St., San Francisco CA
Signed: Guang-Feng Hwang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1984.
Pub. Dates: May 16, 23, 30, Jun 6, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79067
The following person is doing business as: EWT TRADING CO. at 638 Kearny Street, Suite 301, San Francisco, CA 94108
Eddie W. Tsang, 343 Innisfree Drive, Daly City, CA 94015
This business is conducted by: an individual
Signed Eddie W. Tsang

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on May 7, 1984
Pub. Dates: May 9, 16, 23, 30, 1984

NOTICE OF PUBLIC HEARING TO CONSIDER REVISED SCHEDULE OF RATES AND CHARGES TO BE CHARGED BY THE SAN FRANCISCO WATER DEPARTMENT
Notice is hereby given that the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco will conduct a public hearing on Tuesday, May 29, 1984 at 3:00 P.M., in Room 282, City Hall, San Francisco, California to consider the adoption of a revised Schedule of Rates and Charges to be charged by the San Francisco Water Department for water service in San Francisco and suburban areas.
A copy of the proposed rates and charges will be on file for public review with the Secretary in Room 287, City Hall, San Francisco, California beginning May 21,1984.
All interested parties are invited to attend the public hearing and present their views.
By order of the Public Utilities Commission.
Romaine A. Boldridge
Secretary

REAL ESTATE

TO BUY OR SELL A BUSINESS, INCOME PROPERTY

Or residence, call Minnichhofer Investments and Realty. Property management also available. For interview, call 991-3211.

LAKE ST. – VIEWS

Exclusive fam hm. Golden Gate views. 4 bdrm, 3½ ba w/1 bdrm and ba down. Lovely gard, gar. $475,000

SUNSET – MINT COND.

Fam hm. 3 bdrm, 1½ ba, ocean vu, new kit, decked gard, full bsmt, gar. $179,500. Agent. **Laurie Nierenberg. 922-7100.**

NOB HILL PENTHOUSES
Spectacular Views

4 bedrooms 4 baths	$3,500,000
3 bedrooms 3 baths	$950,000
2 bedrooms 2 baths	$825,000
Mr. Frila, Realtor	**931-3669**

10X GROSS: 15% Dn
OWC 12% Financing

7 Charming Vict. Units. fplc, mod kit, frml din rm, garden

Hyde at O'Farrell

433-4473 938-7225

VARIETY/RETAIL STORE

Well established prestigious San Fran location. Call agent. **Herb 991-3211.**

HILLSBOROUGH HOME must sell all luxury furnishings! Designer sofa and love seat $450. Five-piece complete bedroom suite $550. Eight-piece formal dining room suite, value $1600, sale $975. Eight-foot pecan lighted wall units, value $1300, sale $650. Coffee and end tables, lamps, stereo. CAN HELP DELIVER. 415-347-9292.

SUPER-CLEAN large 6 bedroom home with 2 fireplaces. Ideal location near 24th & Clement – $279,000. Liberti Realty 584-7473 or 661-4692. Sunday 1-5 pm.

TAHOE RENTAL

Vacation house for rent in So. Lake Tahoe by day/week. 3 BD 2 BA furnished, nr casino, reasonable. Agent. **956-3838.**

SPACIOUS 2 & 4 bedroom apartments – 1 story. Excellent for big family. Safe location, good schools, stores, business & job opportunities. Large garden area. Located in Wheatland, north of Roseville. Call (916) 633-4019.

3 BEDROOMS, 2 baths luxury home. Pool, garden, Temelec membership & all the amenities. 205 Temelec Circle. $106,000 cash at Superior Court Santa Rosa May 7, 1984. Open house Sunday May 6, 1984. Direction: North on Highway 101 to Highway 37, east 10 miles to Sonoma turnoff, straight north 10 miles to Temelec Adult Community on the west side of Arnold Dr.

NORTHERN CALIFORNIA

Lease option to buy a beautiful $385,000 4 bedroom home on 10 acres. Mother Lode foothills near Sacramento. Call **(916) 933-6367.**

EUREKA, CALIFORNIA
Motel

15 units. Good commercial repeat business. Quiet, clean, good income. $235,000.00. Terms. Hartridge House Realty (707) 443-0892.

ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

50% Off Display Ad Space.

On May 23rd East/West will be coming out with a special real estate issue. Aside from our normal paid subscriptions, we will be distributing promotional copies of this issue to various newsstands in San Francisco, Berkeley, and Oakland.

For this one issue only, we are offering business card display spaces (3½" × 2") for just $24. This is half off our regular display rate. The format for these spaces will be 3½" wide and 2" tall. No other size format will be accepted at this rate.

To insert your business card and/or message, call Jim at (415) 781-3194 or Richard at (415) 982-8598.

I Want To Retire Sale
By Owner

4 plex lower Berkeley. 2 BR 1 BA, wall to wall carpeting. $16,300 gross, $160K, owner will carry w/$40K down. Flexible terms. Call (415) 531-9721.

Buildable view lots. Level in, suitable 3 homes, 18,500 sq.ft. Oakland, good area. $150K. Call 531-9721.

Gift and Candy Store. Excellent location/established 3 years, $30K, terms. Call 530-3862.

NEW LOAN PROGRAM

Up to $400,000 fixed on VRM. No income verification, no tax returns, 30% down payment, 70% financed as first trust deed. Purchase only, no seconds, no Re-fi's. Call Larry Choy at 523-5100. DIVERSIFIED FINANCIAL SERVICES.

BAKERY, Burlingame $200,000 gross/year. Owner 347-2129.

PROBATE PROPERTY

Open May 20, 1–5 pm, 595–595A Clipper St., San Francisco. Corner flats at Douglass. Panoramic view. Many extras. Remodeled kitchens. Private yard. Corner lot. Century 21 Award Realtors. 530-4373; eves: 339-8625. Ask for Julie.

COMMERCIAL property & building with remodeled living area. It has been a small grocery store. I have all the equipments. It's in eastern Washington. Make offer – $75,000. Call Gary Cooper (509) 397-3395.

INCOME PRODUCING complex in So. Ore. Two 10K block bldgs. divided into commercial spaces and 4 mini storage bldgs. Low vacancy factor – $595,000 – terms. Write – PO Box 294, Grants Pass, OR 97526 or call 503/476-1262 evenings.

NORTH OREGON COAST
230 acres

Over 2600 ft. of ocean frntg. & 2600 ft. of hwy 101 frntg. w/water & sewage disposal ok. Rolling land w/some trees & yr round stream. Ideally suited for a lge planned unit development now or the future. For details Jim Webb, Rose Realty, 231 E. Olive, Newport OR 97365. (503) 265-8875.

CENTRAL OREGON

Crooked River Ranch recreation resort. 1.8 acres. 1,900 sq.ft. luxury home. 3 veh. garage. 960 sq.ft. cedar deck w/swimming pool. Commanding view of golf course, mountains and much more. Sacrifice $90,000. Write Emma Kemp, P.O. Box 816, Crooked River Ranch, Oregon 97760.

OREGON

Myrtle Creek, 9.5 level parklike ac. w/custom 5 yr 2 bdrm home w/basemt + 2 story barn in beautiful Cascade Mts. Lg fenced garden w/irrig & pump, 2 creeks, lots of trees & privacy. $150,000. Ph: (503) 863-6350, R. Russell, P.O. Box 1043, Myrtle Creek, OR 97457.

PRIME CLEMENT ST. RESTAURANT/BAR

OWN THE LARGEST RESTAURANT IN CLEMENT STREET'S MORATORIUM AREA. Once in a lifetime oppty. 5200 sq. ft. on 2 floors. Books open to serious buyers. Broker cooperation invited. $399,000. Vince Sheehan Realty. (415) 751-6460. Real estate agent does not speak Chinese.

GROCERY/LIQUOR

Store for sale, Nob Hill, corner Pine and Taylor. Short hours. Reasonable price. Ask for John, **885-0414.**

ESTABLISHED RESTAURANT FOR SALE

500 capacity. Excellent for Chinese Restaurant on major hwy. 1½ acre property. Asking $1,250,000. Call: Axxion Realty (212) 728-7277.

WHY ARE OUR TAX CUSTOMERS SO LOYAL?

Is it because we help you develop a tax strategy and bookkeeping system that saves you money right *now* and in the future?

Or is it because we have reasonable rates while offering maximum service?

Or is it because we are multi-lingual and can discuss your account in Mandarin, Cantonese, Fukienese, Tagalog and, of course, English?

We could go on and on but why don't you call us at 584-5647 and mention this ad in East/West for a **free consultation session.** All it takes is a few minutes of your time to discover why our customers keep coming back.

Elsie Wong and Associates
(415) 584-5647

Preview Luxury Condominiums

At Madison Manor. 1 and 2 BR units $93K to $121K. Open Saturday May 19th from 12–5 pm. 7th/Madison Streets, Oakland. Contact the Claremont Co.

547-2712

TWIN PEAKS Brand new custom 2 BR, 2 BA condos just beginning const. $139–$159k. Options and discounts available for early buyers

BERKELEY new townhouse development 2–3 BR, 2 BA – near UC, 15 minutes from SF – 21 units grouped around a garden courtyard; $140–$150k; options available; discounts for buyers up to 6/15/84.

Call Gilbert Chan, Urban Designs
(415) 982-2756

Looking for a Good Condo?

Spac. 2 br 2 ba w/priv patio & balc in Oakland's best/run, most secure bldg. Fast commute by car or bus. Priced under similar units at $103,000.

Here's another: lovely 2 br 2 ba w/2 balc in choice location on bus line near Piedmont. 3rd flr corner unit, leafy views, security bldg. Owner may carry w/15% down. **Anne Jones, Era Sequoyah Realtors, (415) 530-8550.**

LINGSAI REALTY, INC.

嶺西實業

CHEE YEE
BROKER

838 Grant Ave., Suite 408
San Francisco, Ca. 94108

Bus. (415) 956-3838
Res. (415) 474-3838

ASIAN MAILING LISTS

TAP THE ASIAN MARKET / INCREASE SALES

Now, you can reach Asian-Americans and ethnic Asians in their home!

Now, entrepreneurs and professionals can talk directly to the decision-makers in Asian businesses!

- 30,000 Bay Area Asian readers
- Top level Asian executives
- Asian professionals: physicians, attorneys, accountants, and more
- Small business owners
- Campaign contributors
- Special selects available
- Phone numbers available
- The only Asian list house in the Bay Area

Communication Services Center. 615 Grant Avenue, 4th Floor, San Francisco, CA 392-4627

WAIT!

Don't Replace or Paint Soiled Acoustical Ceilings

CLEAN THEM FOR A FRACTION OF THE COST OF REPLACING & PAINTING

We Remove • Smoke Damage
• Water Stains • Tar & Nicotine
• Heater & Air Conditioning Exhaust

COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service

775-7788

ACC
ACOUSTIC CLEAN CO.

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH

Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 **Brass** 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

華埠人語

辱華名詞

★久居美國的華人，都知道「清」Chink 和「差拿民」Chinaman 是侮辱華人的名詞，因此對五月四日「國家評論」雜誌封面插圖上以「清」一辭來描述一個黃種人十分憤怒。「國家評論」這一期的封面是突出曼斯菲特所寫題爲「平等權益的險詐」一文。衆所週知，這廿年來美國少數民族與婦女致力爭取民權及其他平等權益，得到政府及民意的支持。雖然成績尚未達理想境地，但已無可否認成爲一股不可抗拒的力量。「國家評論」這篇文章是開倒車和不合時宜的。

★我們在這裡且按下這篇文章，不必作過份的抨擊。因爲東西報和國家評論顯然立場各異。美國是一個有充份言論自由的國家。這份雜誌有它的自由刊登批評「平等權益」的文章，我們也有自由刊登擁護「平等權益」的言論。但是他們却不能在刊物中登出辱華文字！他們沒有權利任意醜化華人或任何種裔人士！

★對新到美國的華人來說，也許對「清」和「差拿民」兩字較爲陌生。我們認爲大家要知道什麼是辱華的名詞，還要讓孩子們知道。使他們不致在學校中被人欺侮。

★首先我們要知道華人在美被人歧視已有很長久的歷史。「清」和「差拿民」大概都是十九世紀時白人對華人存侮辱性的稱號。是什麼人開始用這兩名詞已不可考。但從字面上我們可以看到「清」字大概與滿清有關連。而「差那民」是「中國人」的意思。

★一些人不禁要問：「既然在字面上兩字沒有醜化華人的意思，爲什麼大家這樣敏感呢？」話都不能這樣說。因爲這些字都有其歷史背景。美國華人在這二百年來，受盡別人多少侮辱和漫罵，都不離「清」和「差拿民」兩個字。有誰還愛再看到這個字登在一份雜誌的封面上呢？中國人和華人的正譯是 Chinese，不是「清」和「差拿民」。

★以前日本人稱中國爲「支那」，稱中國人爲「支那人」。我們同樣認爲是侮辱性的名詞。日本人當時也詭辯說：「支那即 China 音譯，沒有侮辱原意。」但日文所用的漢字有「中國」兩字，爲什麼不用這國號而要採音譯呢？結果戰後日本人不再用「支那」兩字而稱中國。現在當我們聽到歌曲如「支那之夜」時，都會聯想到日本軍人當年如何侵略中國，如何殺害中國人民。正如當我們聽到別人在談話中用上「清」或「差拿民」一樣，使我們想起百多年來華人如何被欺凌、被歧視。這真不單純以字面的意思解釋可以說得清楚的。

★「支那人」和「清」的時代已一去不復返了。今天我們是 Chinese，也是亞洲人或美國亞裔人 Asians，Asian American（而不是所謂東方人 Orientals），是美國華人 Chinese Americans。我們要尊重美國的白人、黑人和其他族裔人士，也希望別人同樣地尊重我們。

（劉池光）

社論

傑克遜的影響力

無論你支持那一位總統競選人，總不能不佩服傑克遜的耐力。傑克遜剛加入總統角逐時，很多人覺得他成功的機會不高，只會分散民主黨的票源。但經過多州的初選，傑克遜雖然沒有出衆的成績，但他仍能與孟岱爾和哈特鼎足而立。

傑氏已獲很多少數民族社區的支持。他最大的成就，是給一些從未享受過公民權利的人帶來新希望。很多從未參加過選舉的人，受傑克遜競選的影響，已經註册爲選民，準備在初選和大選時投票。

本報鼓勵每位市民投票，更歡迎新選民加入總統選舉過程。但我們除了投票外，還要向總統候選人提出要求，要他們保證亞太裔的權益。僅是口說關心亞裔問題是不够的，我們要總統候選人許下諾言，採取有利亞裔社區的行動。

茶餘飯後

抵制行動

近幾天的報章連續報導蘇聯及其衛星國抵制洛杉磯奧運會消息。我們幾位朋友在茶叙中也談及政治與世運會的關連。甲君說：「蘇聯帶頭抵制，對奧運是不利的。如果蘇聯成功地游說十多二十個亞非國家參與杯葛行動，這樣奧運便變了質，不再能稱爲全球性的運動會了。」乙君也說：「在體壇上，蘇聯和東歐諸國是一股勁旅，近年東德尤其注重訓練運動員，產生了大批一級好手。我也表示同意：「聽說洛杉磯市長和奧運主席要去莫斯科，親自向蘇方領導人保證運動員的安全。希望他們回心轉意。我看四年前美國帶頭抵制在蘇京舉行的奧運，抗議蘇軍入侵阿富汗。蘇方現在藉機報復。」

丙君說：「當時我雖然贊同卡特總統抵制蘇京奧運的決定。但事後再想，我們應制裁蘇聯，而不應加害於奧運。想不到四年後蘇軍仍駐阿富汗，而奧運仍受到影響……。」乙君說：「看來奧運是難以擺脫政治干預。」

甲君說：「我看政治的干預是難免的。問題是如何盡力減少政治的壓力而已。」我略回顧奧運的歷史，指出遠在五十年前，希特拉便藉着柏林奧運來宣傳他的「成就」，當時他拒絕接見美國黑人短跑冠軍，也露出了種族偏見的面目。近年的奧運中，巴解份子在慕尼黑槍殺以色列運動員，非洲諸國抵制滿地可奧運會，美國黑人運動員在墨西哥城提出民權抗議等，都是政治性事件。

丙君：「不要忘記，中國代表團旗歌之爭也是政治性事件。今年洛杉磯奧運會開幕儀式中，各國隊伍跟着自己的國旗進場，只有台灣健兒持梅花奧會旗進場，那不是政治因素所構成的是什麼？可是不管以什麼形式進場，我是贊成海峽雙方的運動員都來參加的。」

甲：「政治事件是難於避免的。持梅花旗不是比杯葛好嗎？奧運會解決了旗歌的爭論，又獲北京台北雙方接納所通過的方案。這的確是值得我們鼓掌的。」

乙君說：「在八〇年的奧運中，英國沒有跟美國走，他們派出隊伍往蘇京，但決定在進場儀式中不持國旗以表示抗議。我建議蘇聯也可循英國的先例，派代表團參加奧運，但不持旗以示抗議。他們曾埋怨美方沒有妥善的警衛計劃，保障運動員的安全。看來美方應同意蘇方派出一艘大客輪泊在長堤港，讓他們的運動員住在船中。如果再有怨言，大可在運動場中和平競賽、一較高下、多奪幾個金牌。實不必採取抵制行動。」（陳志福）

讀者來信

抵不住樓下烟攻

錄映帶綫路不同

✤編輯先生：我是貴報長期讀者。近被一事困擾，望能抽暇解答。妹家住近華埠，樓下亦是華人家庭。但他家厨房抽氣系統不足，以致每天做飯的烟與油味從厨房窗戶冒出，薰進我家臥室。我們把窗戶統統關閉也無效。我曾好意地到樓下跟他們商量。但他們不講道理，只說他們有權做飯。烟味從窗中散去，吹到那裏他們管不着。他家的太太更大聲地說：「你們不喜歡，可以去警局告我！」請問可以報警嗎？警察會受理這樣的案件嗎？（N.C.黃）

（答）這類事件應與業主商討，而不應報警。可將冒烟情形詳細跟業主解釋，要求在樓下厨房加建煙囱或改善抽氣系統。

✤編輯先生：我們有一位朋友從香港來。他知道我們常租賃香港錄映帶看。所以特在港錄下幾套電視劇，帶來贈送給我們。可是當我們放進錄映機後試看，只見花點橫綫圖案，映象一點也不清晰。未知是否香港電視台在播放時加進防盜錄的暗碼電波，或是有其他原因？（馮文眞）

（答）香港電視台在播放節目時並沒有加進防盜錄的任何暗碼電波。可是香港電台錄映帶的綫路與美國的不同，所以不能在美國綫路的電視機上放映。同樣道理，你在美國電視機上錄得的節目也不能在香港機上播映出來。香港的綫路簡稱PAL，而美國的是NTSC。華埠出租的香港電視節目錄映帶是經過一番手續把綫路轉換過來的。

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
中英越文件翻譯
加省執照
精影標準護照相
代辦貸款
打指膜
會計師
NOTARY PUBLIC
地保官
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
臺崙簿記、稅務
電話：835-4885
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

Royal Cathay
Cathay
The China Connection
IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.
Permanent Showrooms in these major cities:
ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941
BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200
CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076
COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296
DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515
DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274
KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930
LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282
MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160
NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472
SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191
SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

『夜歌』主題引起不滿
那比利爲作品辯護

（三藩市本報史賓格訊）一部描寫紐約華人移民家庭的電影—「夜歌」的編導瑪爾娃・那比利女士最近到三藩市參加此地的電影節。「夜歌」受到一些紐約社區人士和全國亞裔電信協會的批評。他們認爲這部影片帶有歧視的濫調描寫華人，並以幫派武鬥、縫衣廠、賭館和華人文化脫節現象爲描寫主題。

那比利女士在最近一次「東西報」的訪問中爲自己的電影辯護。「這真是無稽之誤。紐約有十三家中文報紙說我們在拍一部歹徒的電影。可是他們中間沒有一個人來問問我們的意見。」（她後來承認有一家左派的報紙登了一些更正。）

由於對影片主題的不滿，社區人士和電影製片人共同組成了一個社區顧問小組。可是，當他們看了影片的片段後，小組重申了同樣的批評。可是，那比利女士認爲：「那個小組對影片的審查比伊朗皇，甚至柯梅尼還要嚴格！我真給他們嚇呆了！」

她覺得紐約亞裔電影觀點協會對社區顧問小組的反對「夜歌」有很大的影響。「他們第一個抗議是我們不該在中國新年拍打鬥的鏡頭。視覺上和形象上，我覺得那時拍很好。而且，在過年時，真有兩個華人被槍殺。不過，我了解過年時拍這種鏡頭的兆頭很不好，所以我們就沒拍。我們等到慶祝春節時才拍，他們還是反對。」

那比利女士繼續申說：「他們又說電影裡的詩太色情。一個越南婦女去訪問一個移民家庭時，影片裡有旁白念出她的詩作。可是那首詩一點也不色情。詩的內容只是關於她的丈夫的事。我覺得我受到攻擊的唯一原因，是我不是華人。如果這部片由王穎拍，他們絕不會用同樣的態度來對待他。」

那比利女士表示她花了三年的時間爲「夜歌」收集資料，並在一家縫衣廠裡隱名工作了四個月之後，才開始拍這部電影。這家縫衣廠裡各種族的工人都有。因爲正好是伊朗人質事件期間，她沒有告訴老板她是伊朗人。「實際上，電影裡的縫衣廠比我工作的那家好多了。華埠裡是有雇用各種族工人的縫衣廠。」

對於她的攝影組的華裔人員集體辭職的事，那比利女士覺得十分的困擾，「他們受到很大的壓力。他們甚至收到恐嚇電話。後來，他們說辭職的原因是我不願意聽他們的意見。我工作的方式是先排演，並以美學的觀點爲基礎。他們大概不喜歡我的審美觀吧！」

那比利女士在二十年前就離開伊朗。她在倫敦學電影三年，才到美國來學習和工作。她在七十年代中期曾回到伊朗，爲那兒拍了一部八個半小時長的，有關伊朗古典神話的影片。她表示在華埠拍片的經驗使她「十分失望。我拍電影並不只是講故事。因爲我也是少數民族之一，我對少數民族進步的情形很有興趣。我目前正在寫一部關於美國土著的劇本。我不知道我在那兒會遇到什麼樣的情形。」

「夜歌」是爲公衆傳播系統的「美國劇專輯」而拍攝的。它預定在一九八五年的全國電視上演出。不過，那比利女士有向劇院發行這部影片的權利。（吳莉莉譯）

快人快語

輪迴道理

一個和尚在路邊跟幾個孩子在談話，正在叫他們不可以殺生。他說：「誰在世間殺了一頭猪，他死後便會變猪。」一個孩子問：「那麼殺了一隻鷄呢？」

和尚說：「死後便會變鷄。」

另一個問：「殺了一條魚呢？」

和尚回答說：「當然會變魚。」

剛剛一個路人經過，插嘴說：「死後變人，便要殺人！」

說故事　講歷史

第十六章

西漢的統一和鞏固（五）

胡靜廬

新起的漢朝廷，實力還不能達到全國，政令難以推行，於是分封親族爲王，以鞏固中央的統治，勢在必行。西漢行政區域的劃分，是兼採周、秦兩代的方法，保留了秦王朝的郡縣制度，而用周朝分封的經驗，作爲王室的據點，所以劉邦在消滅異姓王以後，原則上是皇族子弟封王，非皇族的功臣封侯。王國擁有自己的政府和軍隊。不過重要的官吏，則是由中央朝廷派遣的，法令也由中央制定。有一次劉邦殺了一匹白馬，向諸侯王及大臣盟誓說：「不姓劉而當王的，天下人要共同攻擊他！」這就確立了分封同姓王的根據，造成了清一色的劉家天下。劉邦先後封兒子劉肥爲齊王，劉長爲淮南王，劉建爲燕王，劉如意爲趙王，劉恢爲梁王，劉恒爲代王，劉友爲淮陽王，封弟劉交爲楚王，侄劉濞爲吳王。他封濞的時候，召見了濞，對他說：「我看你生有反相，漢朝以後五十年東南有敵，難道就是你嗎？現在天下同姓一家，你要謹慎，不能謀反！」雖然話是這樣說，利害權力之爭，封國和中央之間，仍然有許多矛盾，離心力量不斷在增長。但是在劉邦當時，消滅了半割據的異姓王的情形下，畢竟是充實了中央的統治權力，起了一定的屏藩朝廷的作用。

秦始皇把山東豪富遷到關中，目的是剷除地方領主的殘餘勢力。劉邦在楚漢戰爭中，也見到了一些中原望族，仍舊擁有相當的實力，所以他定都長安以後，也把六國之王的後裔，以及各方豪傑有名家族的後代，如齊國的田氏，楚國的昭氏、屈氏、景氏、懷氏五大族，共十萬人搬到關內，給與田宅，使他們在關中建立新家業，不讓舊的地方勢力抬頭，防止了豪强的作亂。

漢高帝在位七年，所有建立制度，製定朝儀，分封同姓王，封賞功臣，輕徭薄賦，重農抑商，消滅割據，遷徙豪富等種種措施，對于安撫劫後災黎，醫治戰爭創傷，增加生產，安定社會，都起了積極的作用，給盛大的西漢王朝，奠定了强國的基礎。

漢初的政治風氣，有一個顯著的特點，就是對內（人民）採取寬大政策，政府不奴役人民，不剥削人民，相反的，還多方減少人民的負擔。人民在法律許可範圍內，享有一定的自由，所以在暴秦的統治下吃盡苦頭的老百姓樂于守法，樂于治生，上下晏然。對外（强鄰）採取和親息事的態度，使國家在戰禍連綿以後，得有休養生息的機會，培植了國力。這些都是歷史上留給我們的寶貴經驗，實在值得當今執政的人思考學習！

聯合銀行十周年
幸運抽獎已揭曉

（本報訊）聯合銀行十周年紀念大抽獎，共有客户十餘萬參加。抽獎儀式，已於四月卅日在華埠分行舉行，邀請市政府參事莫連納里主持。獲獎名單如下：

大獎八四年雪佛蘭思偉房車一輛，由 Ann Roiz 獲得。此外，Martin Wong 獲三百五十元户金獎，Victor Quan 獲二百五十元户金獎，Viola Jang 獲五十元户金獎。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

三藩市　亞洲進口公司　美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星期日照常營業

"C" LOUIE JEW
WORLDS
世界上最佳服務
GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7　B2000 pickup　GLC
萬事達六二六是"今年進口最佳汽車"
626: "Import Car of the Year"
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PRI-1000
AAA
APPROVED AUTO REPAIR

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝類
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

秦儒

九十二、白鹿洞・歸宗寺

白鹿洞附近四山回合，一水中流，泉清石秀，環境幽美。院內原來殿閣很多，現在僅存聖殿、御書閣等幾處，也都破舊了。後山洞有石鹿，碑廊上還存在石碑百餘塊，刻的是朱熹手制的「書院學規」，和許多名人的手筆。院門外的「獨對亭」「枕流亭」「華蓋松」「釣台」等景，可供遊覽。

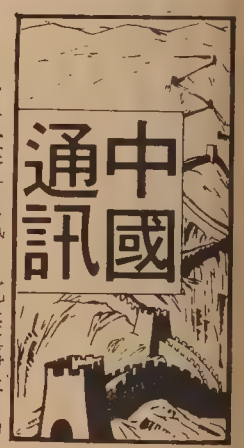
「海會寺」在廬山南麓，背靠五老峰，面對鄱陽湖，是明朝萬曆（公元一六一八—一六二〇年）始建，清代重修。「海會」二字，是取「百川會海」的意思。殿宇宏敞，建築雄偉，是廬山五大叢林之一。寺內珍藏有許多名貴的經典。在中國內戰時期，國民政府曾在這裡辦「廬山軍官訓練團」，增建了大批營舍，可惜這些名勝地方，成了禁地，遊人無法進去參觀。內部情形，外人就不知道了。

「歸宗寺」已是廬山的盡頭，不是專程遊覽的人，很少去到那裡。宅最早在東晉時是王羲之（中國著名的書法家，人稱書聖）的舊居。王羲之做過江州鎮守，他在「金輪峰」下的玉簾泉附近，營建了別墅，他愛那裡的奇峰秀壑，飛瀑流泉，便常住在那裡休閑養性，習字、養鵝。後來他調離江州，就把這座別墅捨為寺院。西域高僧達摩多羅在此講經，是廬山史上見諸記載的第一座寺院，有「壯麗甲於山南諸刹」之名。山門上有「江右第一名山」的橫額，這大概是古代登廬山，還只有星子縣這條路的緣故。宋朝的蘇軾（東坡）詠「歸宗寺詩」寫道：「來聽歸宗早晚鐘，疲勞懶上紫霄峰，壘池漫壘溪中石，白塔微分嶺上松。佛宇爭雄一山甲，僧廚坐待十方供。欲遊山北東西寺，岩谷相連更幾重。」

寺後金輪寺下，一瀑布從五丈高的懸岩下飛流而下，直落深潭，望去像一幅玉簾，故名「玉簾瀑」，日光照射，常形成一道彩虹。潭邊一洞叫「羲之洞」，據說是王羲之讀書寫字的地方。旁邊有墨池、鵝池，王羲之「書成換白鵝」的故事，素為士林稱道，也增加了遊人的懷想。

「白鹿洞」在廬山五老峰下的山谷裡面，距星子縣城就很近了。唐朝貞元年間（公元七八五—八〇五年）李渤隱居在這裡讀書，喜歡養白鹿，被地方人稱為「白鹿先生」。後來他做了江州刺史，便把他過去隱居的舊址改建了廬舍，號為「白鹿洞」，這個名稱就流傳下來了。到唐朝末年，盜賊蠭起，兵荒馬亂，許多讀書的士子，都到了廬山避亂，養性讀書，於是形成了風氣，到五代南唐（公元九三七—九四二年）便開始在白鹿洞正式辦學，書院之風，是由廬山創始的。到宋朝初年，白鹿洞和當時的「睢陽」「石鼓」「岳麓」合稱「四大書院」。在書院學習的生員，多達數百名，盛極一時，也確實為國家培養了些有才識的知識份子。北宋後期，兵連禍接，白鹿洞書院也累遭破壞。直到南宋偏安，朱熹（中國著名的理學家，世稱朱夫子）在江西省做南康知軍（相當於行政專員區保安司令），他重視教育，重建了白鹿洞的院宇，就在這裡講學。名儒陸象山、王陽明也都在這裡讀過書。對儒家學術，有重大貢獻。

玉簾泉



★三藩市訊：北美事務協調會駐美代表錢復，十一日在三藩市談到中國統一問題時說，台灣與大陸，就像汽油與水，絕無溶合的可能。他說主要的差異，在於政治制度和生活水準。

★東京訊：港澳辦公室主任姬鵬飛在十一日說，九七年收回香港後，不容英國在治港問題上置喙。但他重申，仍准許香港維持資本主義體制。

★北京訊：新華社報導越南軍隊上周九度侵雲、桂邊境，均遭邊防軍擊退。

★華盛頓訊：北京對外經貿部長陳慕華訪華盛頓，簽定中美兩國工業技術合作協定。

★倫敦訊：九名香港行政、立法兩局議員在倫敦「香港前途立場發表聲明，請英國關注港人的權益。

★長沙訊：被控盜取馬王堆漢墓古物之少年犯許反帝，被判死刑，緩刑兩年執行。

★北京訊：原定在五月九日訪問北京之蘇聯第一副總理阿基波基，在出發前突然宣布取消北京之行。

★香港訊：前亞洲電視常務董事邱達成醉酒駕車誤殺警員鄭孟輝罪名成立，被判入獄四年。

★上海訊：八十歲高齡的巴金病癒自醫院返家休養康復後，已於五月九日率團赴東京參加國際筆會第四十七屆代表大會。巴金是以大會特邀的「世界七大文化名人」之一的榮譽身份，並就大會中心議題「核時代的文學——我們為什麼要寫作」發表演說。

★北京訊：美籍華人，原國民黨廣東省主席陳濟棠之子，美國加州聖塔克拉拉大學教授陳樹柏，計劃在中國開辦一所「實驗大學」。根據中國目前的需要，欲先開辦工學院設電機工程、計算機科學、機械工程、土木工程及工程管理五個系。現在，陳教授已接到廣東省長、廣州市及深圳市市長的邀請，將於六月間赴廣東商談開辦「實驗大學」的具體事宜。

★台北訊：加拿大總商會人員在此間透露，加拿大即將在台設立商務辦事處，促進雙方的商務關係。

★美中人民友協三藩市分會將於六月廿九至七月十八日舉辦十九日名為「中國的藝術與寶藏」的中國旅遊，由灣區藝術歷史學家吳定一帶領。將訪上海、北京、西安、洛陽、太原、鄭州和開封等地，每人收費二千七百七十五元。詳電435-2434 Jack Edelman or 863-0537 Susan Padgett 或函 50 Oak St. #502 S.F., CA 94102

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
IATA
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

日期	旅遊行程	收費
	絲綢之路，蒙古	
八月卅日至九月十九日	北京，承德，呼和浩特，大同，太原，蘭州，酒泉，敦煌，上海，天津，青島（上海出境）	$2,860.00（在中國20日）
八月十四日至九月四日（華商會團）	廣州，桂林，昆明，重慶，宜昌，（遊長江三峽）大足，石林，武漢，上海，鎮江，南京，北京，（廣州出境，出入境經香港）	$2,590.00（在中國20日）
九月五日至九月廿三日	北京，南京，上海，杭州，南昌，九江（遊廬山），桂林，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,100.00（在中國18日）
九月十四日至十月九日	北京，西安，洛陽，鄭州，武漢，宜昌，重慶（遊長江三峽），上海，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,590.00（在中國24日）
十月八日至十月廿四日	北京貝滿中學校慶團（杭州出境，回程經香港）（杭州出境，回程經香港）	$2,400.00（在中國15日）
	加遊：西安，桂林（5天）　另加$250.00	

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠為僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
為僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

乳癌

陳玲兒

「我不抽烟，不喝酒，唯一可以勉强算上『不良』的嗜好可能是喝得太多的咖啡」，一個患了乳癌的年輕女人自嘲地說：「才三十多歲就患上了乳癌，天呀！爲什麽偏偏是我呢？」

乳癌是婦女癌症中最常見之一種（另一種爲子宮癌），美國的華人婦女因患癌致死的以乳癌居首位。爲四十五歲以上的婦女，但當然也有比較年輕的如上述的那位病人，乳癌治愈率相當高，也和其它的癌症一樣，發現得愈早，治愈的機會也愈高。

乳部的「瘤」有百分之八十都是良性的，不致引起生命危險，但是惡性瘤或癌都可以致命，它們排擠，侵害，甚至摧毀正常的纖維，也可以蔓延到身體其他部份。

其實乳癌並不是無緣無故的發生，許多因素都會影響到患上乳癌的成份比率，一位乳癌專家喬莉博士（Dr. Patricia T. Kelly）指出一些新的研究結果，修正了以往的乳癌學說，下面爲其中的幾項：

※年齡—幾年以前，一般婦女一生患上乳癌的可能率是百分之七，而最近數年來這項比率却增爲百分之九，這可能是因爲在美婦女壽命比以前延長之故。

※良性病—過去的學說是婦女如有良性瘤則患乳癌的比率會增高，最近的研究指示良性瘤是一組各類不同的機能組織損害，其中只有一部分確實有增加婦女患乳癌的可能性。

※家庭歷史—以往學說相信如果某婦女的母親或姐妹患有乳癌，則她本身得病的機會比沒有這種家庭歷史的婦女多上二至四倍，而最近的研究指出並非每個有家庭乳癌歷史的婦女都更有患乳癌的可能性，有時甚至一些家庭歷史類似的婦女們的患癌比例也各有不同，各看情況而定，通常如果親屬在更年期之後才發現乳癌的則其本身患乳癌的機會較低，反之，如親屬在更年期以前便發現乳癌，而且雙親的家庭都有乳癌歷史的則本身患癌機會較高。

一般乳癌的病徵包括下列幾點，如果發覺有其中的任何病徵，都應趕快找醫生診治：

※乳部發現硬塊或表皮變厚。

※腫脹，有皺褶或凹陷。

※乳部皮膚敏感易受刺激，發炎紅腫。

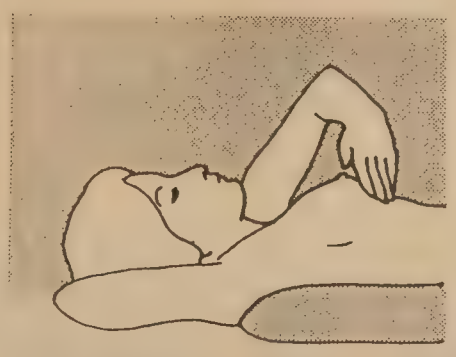
※乳頭變形或在非產後期間排出分泌物。

※乳部有特續性疼痛或觸痛。

每個四十歲以上的婦女每年都必須做一次完整的防癌體檢，乳部檢查是體檢中一項主要的檢查，除此之外學習每個月自己去檢查乳部。

乳部自我檢查過程十分簡單，站着時舉起一隻手，以另一隻手的二、三隻手指仔細的探摸另一邊乳房，順着時針移動方向觸摸察看皮膚之內有無不尋常的瘤或硬塊，跟着換轉去檢查另外一邊。許多醫生建議在淋浴時進行這項檢查，因爲帶有肥皂的手指方便在皮膚上滑行，故此能集中注意皮下的組織。

當你在鏡前擦乾身體時，檢視兩邊乳房以視有無不尋常的現象，然後向前彎身察看乳房的形狀有無改變，最後，這一次改變姿勢面部向上平躺，一手彎曲放在腦後，再次如上以手指來檢查。（參看附圖）


乳部自我檢查

社會安全問答

問：領取社會補助金者可以擁有私有財產嗎？

答：可以，單身者可擁有一千五百元財物，夫婦可擁有二千二百五十元財物。但並不是任何私有財物都計算在內，詳情向社會安全局詢問。

問：如果我進了醫院，醫療保險會付化驗費嗎？

答：醫療保險（Medicare）的醫院保險，會支付全部化驗費。至於病理醫生和醫療放射醫生的費用，只要是合理的收費，醫療保險的醫藥保險，將會全部繳付。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—

一個專爲亞裔婦女而舉辦的「認識乳癌講習班」將於五月廿四日晚上六時半至八時四十五分結束，地址爲市立第五衛生分局，廿四亞運由一三五一號，住在華埠的婦女們如恐交通不便，請致電六六一—四四〇〇 Miss Mo（毛麗卿女士）安排接送，我們將盡力安排交通車爲大家服務，集合搭車的地點將在華埠中心一帶，到時會在電話說明，這個講習班一律免費，但必須先登記留位，電話同上。

※資料提供：
Patricia T. Kelly Ph.D.
American Cancer Society
Northern California Cancer Program

秦儒

一四四 熊掌的故事

中國舊筆記中，記載有明清兩代東北吃熊掌的故事，因爲原文都是文言體的文字寫的，不能通俗，我用語體改寫的，作爲一種常識和掌故，可供茶餘酒後的談助。

「東北地處寒帶，產黑熊很多，冬季獵人取熊掌并不是難事，所以熊掌的價格并不昂貴。因爲製作費人工，交通運輸不便利，到了關內，身價便高了，非富貴人家，終身都沒有機會可以吃到。

黑熊是肉食動物，但它的生性不吃活人，如若它捕捉了活人，它只是用舌頭舔他的臉，膽小的人便會被嚇死，這樣黑熊才會去吃他。獵人知道了熊的特性，要捕熊便預先用秫秸（北方人稱高粱桿）紮成草人，把它們放在樹下，獵人自己帶了獵槍或弓弩就躲在樹叢中守候。熊見着草人立時就撲過來推倒它，去用力舔它的臉，久久不動，熊便抓起草人來拋擲戲弄，等它發現是不能吃的，就發怒了，暴跳如雷，用盡力量去抓碎它，鬧到精疲力盡，倦極酣睡了，獵人這時便看情況網捕或槍殺它。黑熊能拔樹搏人，單身獵人是不能制服它的。

熊的兩隻前掌，非常靈活，却是各有專用，動作是不同的。一隻掌是用來擦拭糞門，清糞便的，另一隻則取食物，供自己舐吮，每年輪流調換，今年左掌拭穢，明年便改用右掌了。所以那隻髒的掌，味道是惡臭的，另一隻是因爲飽含唾液，乃精華所在，製熊掌的是會預先選好的。

烹新鮮掌很費事，要用泥將掌封固，放進烈火裡炙酥，然後把泥土敲掉，熊掌的皮毛就隨着泥塊脫落了，白肉帶紅絲，美腴無比。或者用石灰和沸湯去煮，剥淨皮毛，再在布纏着煮熟，用糖漬起來，味道更爲鮮美。」這是一則記載。另一則是：

「光緒宣統年間（公元一八七—一九一一年）清朝的舊官僚陳春暉，最愛吃熊掌。他家住北京，廚司在院後用灰磚砌成一座圓形的酒筩（讀如同，舊時取酒用的竹筒），高四五尺，上口只能容一隻菜碗，這就是燒熊掌專用的爐灶。熊掌裝在碗裡，封閉碗口，就放在灶口上，下面在筩裡點一枝臘燭，用這樣的微火熏燉三晝夜，湯汁不耗損，而熊掌也化了。據說陳某在奉天（即今遼寧省）做官時帶回的廚司，精于烹製熊掌，據記載品嚐過的，都說『口作三日香』。」

這兩則筆記所述，都和現在燉熊掌的方法不同，可是沒有人如法泡製過，是不是上述記載，流傳不廣，就不可知了。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 32¢ 仙
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品

結孖樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到臣槓夾街市作頓街參四
列陳片相人本（即今永祥生意櫥窗）

蔡佛鴻勝武館一後以時
周亮 便常露打跌名著 跌打
3625 23rd Street, S.F.
824-4781

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

『窺情』對照兒童成人世界

「窺情」是一部使人心寒的影片。並非導演陳安琪把片中的謀殺案處理得特別駭人，而是她表現的近乎冷漠的人際關係，無論成人或兒童，都沒有深厚交情，反爲互相猜忌，也許這就是現實的寫照。然而陳安琪只顧發掘人性猥瑣的一面，完全忽略人類的善意，到底令人洩氣。

「窺情」用一個小村落做背景，很容易令人想起一些親切動人的故事。陳安琪却對鄉野不存幻想，她似乎認爲鄉村受到城市文明污染，已經再不純樸。片中人物都在互相利用。紙紮店的夫婦關係就像一宗買賣婚姻，老闆娘從大陸買來一個新娘，主要慰解晚年的寂寥。年輕的妻子甘願申請來香港嫁他，也是貪圖享受，等到她發覺娶蝸居鄉野，頓時滿腔委屈，她惟有經常要求丈夫在物質上滿足自己。

至於郵差和黑市情婦的霧水情緣，也是基於一時衝動。郵差似乎痴心一片，其實只爲了黑市情婦的美貌，他就受不住紙紮店老闆娘的誘惑，與她相好。說到底，郵差只渴求異性的慰藉。黑市情婦聲稱自己深愛富商，在失意時遇到郵差，却毫不考慮便投入他的懷抱。她並不是一個忠於愛情的人，儘管她刻意表現自己超凡脫俗，倘若要她在愛情和麵包之間作出抉擇，她還是會向現實低頭。

片中糾纏不清的男女關係，却透過一個小女孩的眼睛表現出來，情況有點尷尬。小女孩有一個不愉快的童年，父母離異，她又不幸斷足，弱小心靈飽受驚嚇，後來她來到鄉村追隨祖母，並不見得可以治療創傷。村裡的兒童經常排斥陌生人，小小年紀已經講求功利，喜歡爭權。他們模仿成人，却又似懂非懂，殘廢的小女孩固然得不到他們的同情，還經常被他們當作笑柄。小女孩想要與他們打成一片，就要努力發掘一些聳人聽聞的新聞，這方面似乎並不困難，只要她拿起望遠鏡向四周窺望，起碼發現虐待、偷歡、謀殺、同性戀等光怪陸離的現象。小女孩本來已不相信童話，心智有點不健全，陳安琪製造的環境似乎更助長她行爲乖張，童真是失落了，她並沒有足够的心理準備接受殘缺的成人世界，早熟的心靈又禁止她重返兒童世界，陳安琪只讓她擺盪於兩個世界間，無所適從。

陳安琪本來是香港電台電視部的編導，「窺情」是她晉身大銀幕的處女作。電視台的編導總有一個信念，儘量用不同的場景充塞每個畫面，務求吸引觀衆不去轉台，甚至公營的電視台的編導，也擔心收視率。他們却忽略了影片內在的張力。電影需要觀衆付錢去看，從螢光幕躍身銀幕的導演更加戰戰兢兢。就拿「窺情」爲例，本來只有一個簡單的場景，陳安琪却把它佈置得多姿多采，固然保留了傳統的風俗，更有希治閣式的懸疑，李小龍式的功夫打鬥、「勁舞」式的練舞場面，還把偷情浪漫化。要是她掌握到節奏，本來也無可厚非。可惜她有時匆匆交代，有時又把場面拖得太長，影片顯得零碎，觀衆也覺得突然。加上夜景照明不足，觀衆更加看得吃力。有一點我最感到詫異，電視時期的陳安琪擅長攝溫馨的片集，想不到她初登銀幕，風格突變。

「窺情」最出色是對白，三言兩語便表達了角色的個性，功勞應該歸於編劇李碧華。她向來編寫的對白都是伶俐刁鑽，對生活有敏銳的觀察。只是有時她毫不留情，說話使顯得尖酸刻薄，如果她對角色多點同情，「窺情」的劇本也許更堪咀嚼。

柯惟得

由鍾楚紅主演之「窺情」劇照

諾叔主編

中國之史例 好色者必亡

中國歷史家，每強調女色之亡國，如夏桀以妹喜，商紂以妲己，周幽以褒姒，惟翻讀歷史，從未有因爭女仔而兩國交戰者，匈奴王要娶昭君，漢皇即免費送其上門，「你要我就喜歡咯」！唐朝之時，夷狄如有變亂者，朝廷送上公主一名，亂事即告平靜，唐皇不費一兵一卒，保持領土完整（年前美國某名人，提議用美人計，派出大哺乳動物之女明星往俄，以美色軟化俄人，東西集團之冷戰，可告停止云云，此亦不過抄襲唐人之故智耳，毫無新奇也）。

歐西各國之風俗不同，兩人固因爭女子而決鬥，兩國亦因爭一個女人而打仗數十年，荷馬史詩所載，兩國王爲爭一個女人海倫，戰禍綿延數十年，民無噍類，眞可謂愚不可及矣！

最爲鄙人所難明白者，乃爭海倫之兩國王，皆達六十歲高齡，海倫亦年及四十（並非十八廿二），女人四十爛茶渣，爲何此六十歲之老頭子，有咁多二八佳人不愛，竟不惜窮兵黷武，爭一個中年女人？此誠滑天下之大稽矣！

中國歷史上之大戰，畧近於「爭女仔」者，當爲安祿山作反，但安祿山所爭者爲天下，抑爲楊貴妃，至今亦未有解答，况安祿山並非漢人，而唐朝李淵，亦非純漢種，故安祿山與唐明皇，多少近於老番，不能算爲正式中國人，即使彼兩人爲爭貴妃而戰，致生靈塗炭，亦不能寫下中國人之賬。况認眞講來，兩人對於楊貴妃，合作多過爭鬥，唐明皇教識安祿山，使安祿山之爪不致落空，此表示唐明皇之寬大爲懷，與勾踐之送西施，王允之送貂蟬，漢皇之送昭君出塞，異曲同工，不爲一個女人而大起干戈，反因犧牲一個女人而保存國祚，此皆中國人之優點，中國能保持四千年之歷史，有十億之人口，皆因不爭女人而避免大戰，有以致之也。

以中國之史例，好女色者必亡，獨唐明皇寵楊貴妃而能回京復位，其中理由，最爲顯淺，蓋成湯誅桀，武王伐紂，皆表示無爭女人之意，且歷數妹喜及妲己之罪，故能成功，惟安祿山造反，動機曖昧，凡人皆料其爲爭一個楊貴妃而起，故終歸失敗也。（諾叔）

六月份移民配額

	大陸	台灣	香港	澳門
第一優先	有名額	有名額	有名額	有名額
第二優先	83 7 22	83 7 22	77 12 1	83 7 22
第三優先	83 12 8	83 12 8	80 4 1	83 12 8
第四優先	有名額	有名額	79 6 8	有名額
第五優先	79 5 1	80 12 15	72 12 8	80 12 15
第六優先	暫不發放	82 11 15	79 2 22	82 11 15

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘年經驗・忠誠服務
詳細辦解釋・如有垂詢，樂意
花園角巷六十一號
電話：四三六二、三三六九、三三七二八

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：982-6137
門市：431-5666
工場：
奇香麵廠啓

徵聘
雙重語言選舉站工作員
本市選民註册處徵求懂中英語之美國公民協助選舉事務。
一九八四年六月五日於投票站工作，一天薪金爲四十六元至五十五元，申請人須是註册選民之三藩市居民，請到市政廳一五八室申請或撥電話五五八・三四一七。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

華埠戲院片名錄

新聲　兇嗽　大細眼
龍咁威　吳耀漢
金都　紅衣喇嘛　徐忠信
武狀元　莊泉利
華都　查泰萊夫人　林嬌嬌
阿姐有料　陳惠敏
週二起
大明星　淫娃色鬥麻雀王
皇帝保重
週三起
華聲　女皇密令　張艾嘉
我愛夜來香　林青霞

州參議院研究立法 照顧『掛鑰匙鍊孩子』

三藩市訊：由於父母兩人都工作和舉身父母的家庭愈來愈多，人們對於托兒所的需求也愈來愈迫切。但是，很多家庭都負擔不起托兒所的費用，結果，孩子只能被留在家裡，自己照顧自己，獨自面對長時間的孤獨、無聊與恐懼。這些孩子被叫做「鑰匙鏈孩子」，因爲他們得整天帶著門鑰，放學後才得走進家門。

最近，加州議會裡正在爲這大約八十萬個「鑰匙鏈兒童」討論幾個法案。由州議員哈特（民主黨，聖塔巴巴拉）介紹的SB一七一八號法案將在州教育部下成立一個擴充的白天托兒計劃。這個法案如果被通過，將規定公立學校監督這些計劃的規則和標準。

由州參議員羅勃第（民主黨—好萊塢）介紹的SB一七一七號法案將由州總金庫裡撥一億元來支付哈特議員的提案。由州參議員特瑞斯（民主黨—洛杉磯）介紹的SB一六二〇和一七五四法案則規定申請這些托兒計劃執照的規則。另兩個法案則規定有關州政府爲其雇員成立托兒所的程序。

州參議員特瑞斯的發言人佛切斯君表示這幾項法案將在四月二十五號由州議會的健康與人類服務委員會開始討論。佛切斯强調：「這些法案如通過，少數民族家庭將受惠最多。這些家庭的孩子多數在放學後得獨自躭在家裡，因他們的父母多半還在上班。」

佛切斯說加州約有八十萬個「鑰匙鏈孩子」的估計可能遠過低。「洛杉磯的一項調查研究顯示百分之二十四的工人有七歲到八歲的兒女。在洛杉磯中部，有五十萬十四歲以下的兒童，有十七萬五千兩歲以下的兒童。」

三藩市日本埠日本町小朋友組織的主持人稻益也解釋道：「很多孩子放學後回家沒有大人監督。而上學前，放學後的托兒所却沒有足够的設備來應付他們的需要。我們托兒所裡的都是亞裔兒童。他們中有三分之一「有州政府的補助金。」

護兒資料中心的李嬪妮則表示：「華埠十分需要托兒服務，不僅白天，連晚上都需要。華埠有許多父母在衣廠和餐館工作，常要做到晚上九、十點。如果下班早，他們也都去社區大學學英文，很多孩子給送去上華文學校。但在白天學校放學後和華文學校開始前的一段時間裡，沒人管他們。我們發覺很多三、四歲的孩子由十一、二歲的照料。有些幼稚園還分兩班上課。雖然，襟馬多士德頓（托兒中心）和莎拉、古柏兒童中心有州政府的補助，但他們只有一百五十六個位置。」

李女士繼續指出：「青年會和中文學校沒有政府的補助，父母得付費用。這些法案不但將會補助更多的機構，還能規定放學後的托兒所領取執照所需的程序。」

李女士說華埠的托兒所、教會和其他組織已聯合起來，成立了聯合委員會來研究兒童和他們家庭的需要。她解釋道：「一旦州政府通過經費，我們就申請撥款來成立一個滿足華埠兒童需要的服務機構。我們要保證有些經費一定要撥給華埠。」

這個聯合委員會在學校和衣廠向父母發調查書，研究他們對托兒機構的需要。李女士說：「我們不知道華埠有多少個「鑰匙鏈孩子」，不過，托兒機構對防止少年犯罪十分重要。這些法案如能通過，它們的效果可是非同小可的。」

金山客批世情

＊在家服刑

加州康縣試驗「在家服刑」計劃，服滿刑期四分之一後可獲釋返家繼續拘禁。

金山客曰：懼內者早已實行「在家服刑」矣。

＊太平狗

台北市出現新行業—狗旅社，專門爲狗服務。

金山客曰：「寧爲太平狗，勿作亂世人」，誠非虛語。

＊缺德

柏克萊市「大學道」娼妓活躍，市參事會要消滅此等色情活動。

金山客曰：「大學之道，在明明德」，此一「大學道」則缺德矣。

★三藩市警察委員會在的士司機反對聲中已批出四十一輛新的士執照，兩周內將增至五十輛，這是范士丹市長要求增加的士的半數。

★三藩市東北衛生服務處特邀鄭憲發醫學博士，於五月廿日及六月三日晚八時在有綫電視廿六台華語廣播電視用粵、英語分上、下兩集播放有關「敏感症」的各種問題。另鄭博士所著「敏感症指南」一書的重要部份亦已有中文譯本，可附一郵票致信東北衛生服務處免費索取。

NEMS 1520 Stockton St.
San Francisco, CA 94133

★華埠女青年會爲方便平日上班人士，將自五月十九日起增辦周末插花班，逢星期六上午十時至十二時上課，八周一期，由台灣名家孔祥瑋女士任教。此外，該會的社交舞新班，亦將在五月二十三日開始，男女均可參加。詳情請電三九七—六八八三。

★加州針灸師執照考試委員會考試小組已訂今年考試日期爲八月廿五、廿六日舉行，但應試者必需在五月廿五日前完成報告手續。

★華促會在花園角街十七號興建之新會址，定於五月十七日上午十時半舉行動土典禮。籌款晚會則於六月二日在費爾蒙旅館舉行。聯絡電話：三九八—八二一二。

★「亞洲婦女服務中心」開幕典禮，將於五月十八日下午三時在華盛頓街九四〇號金門女子公寓舉行。

★三藩市青年交響樂團將於五月廿日下午二時，在三藩市戴維斯音樂廳爲青少年演出。林望傑指揮，大提琴獨奏爲八四年度灣區青少年音樂比賽弦樂組得獎者，十三歲的華裔學生李天韻擔任。

★洛杉磯華埠圖書館免費個別教授英語，對象爲十八歲以上，略懂簡單英語，教課書每本五元（自付），欲參加者請親至 536 W. College St. 報名。

華埠金美倫堂在五月五日舉行嘉年華會，有賣物及各種遊戲表演。圖爲該堂青年表演短劇「浪子回家」。

馳譽灣區老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BAYANT ST. S.F. 621—7100
雷根傢俬電器公司
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
1301 STOCKTON ST S.F. 433—8678
電器 Whirlpool GE Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Alfred international

銀行服務費罰金高漲 衆議員主張立法管制

華埠銀行界人士則另有說法

（本報三藩市訊）最近美國國內銀行，紛紛將服務費和客戶違規的罰金提高，已引起國會議員的注意。

銀行增收服務費的方法，除了屢次向上調整收費價目外，還有就是提高獲得免費服務的存款額。最近就有一家大銀行，把免收服務費的支票戶口存款最低額，由五百元增至七百五十元。

最普通的收服務費項目，例如現金本票、支票戶口、存款證明書、查核賬目、廿四小時提款機，和罰金項目如支票被退、提前取回定期存款等，銀行均大幅增加收費。

衆議院銀行委員會主席盛傑曼說：「銀行收費屢漲仿如『大風雪』，服務品質却日下，極不合理，已到了需要立法管制的地步。」

據「聯邦儲備局」說，銀行處理一張存款不足的退票作業成本，僅爲三角六分，但銀行收費則高達八元至二十元不等。部分銀行甚至兌現一張社會福利金的支票，也索取兩三元。

在八二年度，銀行的罰款收入多達六十二億。五年來，美國每一家庭平均支付的銀行服務費已增加五倍，目前估計高達一百八十美元。

自從一九八〇年國會通過「經濟復元法案」後，銀行服務費及罰款開始解除管制。各大小銀行及儲貸會，就根據各自的經營政策制定收費。巧妙的是，低額收費則成了一些小銀行爭取顧客的武器。

不管怎樣，最令窮人不滿的是銀行對大額存戶諸般優待，像使用保管箱、信用咭、旅行支票等極應收費的項目全部免費。但向小戶收費的名目，多達數十種。

華埠「金門儲蓄會」經理方國源說：一個孤立的戶口不能反映客戶的貧富。例如很多人在同一銀行開了『貨幣市場利率』戶口和支票戶口，以前者來收息，利用後者結賬，實支實存。這種支票戶口，銀行是虧本的。」

贊成銀行劃一收費的方國源說：「有些銀行的收費措施很有彈性，銀行經理往往撤消向無意或疏忽的客戶罰款，不惜多做一重剔除電腦自動記帳罰款的記錄。」

「美國亞洲銀行」士德頓街分行經理余萃平說：「銀行處理一張退票只費作業成本三角六分之說，可能僅是電腦操作的費用。連紙上作業及人事費用應不止此數。這方面，銀行目的在『寓禁於徵』。以本行爲例，查賬費用每小時訂爲二十元。但我到任迄今從未收取過客戶一文錢。」

富國銀行助理副總裁方銳海並不贊成銀行劃一收費。他說：「既然銀行各有經營政策，這樣做並不符合自由市場的原則。收費是否合理應以服務品質而定，任何銀行均不能無視於客戶的判斷而濫取費用。」

這位助理副總裁說：「銀行是出售服務的行業，爲客戶服務收費是合理的。至於服務費用是根據廣義成本計算。」

記者特收集華埠各銀行及儲貸會的各項收費，表列如左：

三藩市華埠銀行儲貸會通常項目的收費　（資料由各銀行提供，一切仍以該行公布爲準）

行號	支票戶口月費	免費服務最低結存*	存款證明書	現金本票	本行退票	外行退票	提早取回定期存款罰收#
美國銀行	$2.00	$200	$7.25	$3.50	$10.00	$2.50	最高三月利息
富國銀行	4.00	500	10.00	3.00	10.00	3.00	三月利息
廣東銀行	4.00	200	3.00	2.00	6.00	2.00	一至三月利息
聯合銀行	3.50	100	-0-	-0-	8.00	-0-	一至三月利息
建東銀行	5.00	500	-0-	1.50	8.00	2.00	一月利息
美國亞洲銀行	7.00	1000	-0-	2.00	10.00	4.00	一月利息
中央銀行	3.00	300	-0-	2.00	9.00	3.00	一月利息
金山通商銀行	2.00	200	-0-	0.50	4.00	1.50	三月利息
太平儲貸會	4.50	100	-0-	1.00	7.50	7.50	三月利息
三藩市聯邦儲貸會	5.00	500	-0-	-0-	7.50	2.50	一月利息
安居聯邦儲貸會	5.00	300	-0-	1.00	10.00	1.00	三月息加十元
萬國實通儲貸會	5.00	1500	-0-	-0-	6.00	2.50	一月利息
金門儲貸會	5.00	250	-0-	-0-	10.00	5.00	三月利息
全美第一儲貸會	6.00	1000	10.00	-0-	10.00	5.00	一至三月利息

*此指支票戶口月費　#不超過一年定期存款

蒙市白商被迫他遷

張貼標語表示憤懣

（蒙特利公園訊）據一家名叫「太平洋公民」的報紙報導，上月在蒙市一個已關閉的汽油站出現一張針對亞裔帶有敵意的標語。標語說：「離開蒙市的最後一個美國人勿忘把國旗一起帶走。」

蒙市警察局長約翰・艾爾德告訴「太平洋公民」的記者，標語中的「美國人」指的是盎格魯裔美國人，即白人。十年前大批亞裔湧入該城市時，不少白人則離去。據估計，一九六〇年亞裔佔蒙市人口的百分之二點九；一九八〇年增至百分之三十五。

蒙市不久前剛選出第一名華裔市長陳李琬若（見今年四月十八日出版的東西報）。陳市長認爲貼標語的人只代表蒙市一小撮人。她接着說：「我被選爲蒙市市長這一事實說明，蒙市絕大多數人是公正的，願意接受有不同觀點和不同作風的後來者。」

汽油站前東主的兒子理查・阿爾金在評論標語時說：「這只不過是一種看法，是表達觀點的一種方法而已。」他承認標語是他的朋友貼的。阿爾金認爲，標語既沒有歧視的含義也沒有惡意，所以不會開罪任何人。「標語的目的是爲了引起爭議。」阿爾金補充道。

阿爾金爭辯說，標語確實反映了事實。其父經營該汽油站已有十八年了。這次租約期滿，華裔房東欲建造商場，所以不再延長租約。阿爾金說：「一位非美國公民竟然迫使八名業主停業。張貼這張標語真能解恨，大快人心。」

上海兒童歌舞

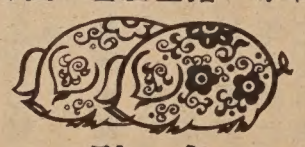
（本報三藩市訊）「上海兒童音樂舞蹈團」，擔任了小大使的任務，前來美國四個城市演出各項精彩可愛的節目。

該團除了五月十日在赫斯特劇院演出外，並於十一日在中國文化中心演出一場招待新聞界及數百名灣區的學童。

圖爲該團兒童表演西藏的「植樹舞」。張榮貴攝

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

唐詩品彙	10.50
三垣筆記	2.00
脂硯齋重評石頭記　上、下册	12.50
群音類選　全四册	24.50
中國畫報　中、英文版兩種　每本	75¢
中國建設　中、英文版兩種　每本	80¢
解放軍畫報	1.20
山東畫報	75¢
福建畫報	75¢
雲南畫報	75¢
民族畫報	75¢
廣東畫報	1.00
商用英漢辭典	15.50
實用漢語圖解詞典	10.50
英漢電技術詞匯	16.50
英漢船電詞匯	6.50
世界地名詞典	16.50
牛導體詞典	22.00

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布裝　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣
鬆皮乳猪
服務週到
巧製
美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

旺舖出售
士德頓街一三一九號，五年租約，價錢面議。五月二十日（星期日）下午十二時至四時參觀。請電二八五—四九八〇或九八二—八八四〇洽。

陳婷婷繼續創新苦練
旋轉溜法充滿自由感

陳婷婷

（托路卡湖訊）十六歲的陳婷婷與父母同住托路卡湖，她有一個十四歲的妹妹和八歲的弟弟。婷婷最近在南斯拉夫舉行的冬季奧運會女子花樣溜冰比賽中名列第四。

婷婷已收到成千上萬封的來信，她的「崇拜者」有的要一張她親筆簽名的照片，有的要她回信。大部份的信都是表達對她的敬佩和讚美。

婷婷在屋崙出生，八歲那年她媽媽花了一元在一間拍賣舊物車房買了一雙溜冰鞋給她。此後，婷婷一直勤練溜冰。婷婷平時每天練習四個半小時，目前她上半天課，然後上夏季班補課。

現在經常有人請婷婷出席宴會和發獎，忙得她不亦樂乎，連交男朋友的時間也沒有。婷婷說：「現在沒有時間，交了男友會影響溜冰。」婷婷興趣很廣，包括游泳和閱讀。

婷婷把成績歸功於母親和教練。陳太太經常陪婷婷去溜冰場，每來回要兩小時。婷婷說：「爸爸和妹妹和弟弟爲我作出了很大的自我犧牲。我把媽媽的大部份時間給佔去了。弟妹十分支持我。」

陳太太十分推崇婷婷的教練尼克斯。她說：「他是一位大名鼎鼎的溜冰教練。名師出高徒。我們很高興能找到他做教練。」尼克斯在評論婷婷時說：「她彈跳極好，具有女性和藝術的美感。並有音樂的節奏。十分善於與裁判和觀衆建立友好關係。一般的溜冰運動員只具有上述一項或二項優點，但是婷婷具有上述所有的優點。」尼克斯指出，婷婷尚需更大膽，更堅强；體質也有待於加强。

婷婷酷愛溜冰的原因是溜冰給人以自由感。婷婷說：「這種自由是無邊無際的。你可以盡情的溜，飛快的溜。」在談到比賽時，婷婷說，賽前往往感到一點緊張，最難受是溜前幾分鐘。一旦上了冰場就自如了，沒有時間再去想了。婷婷强調練習以恒爲貴，是信心的來源。她在賽前常對自己說：「我天天練得很好，我在成千上萬的觀衆前也一定會溜得好。比賽只不過是一次練習而已。」

婷婷溜冰不守俗套，頗能創新。她創造了一種被譽爲「陳氏旋轉」的滑法。婷婷謙虛的說：「這不是創新。我祇是將不同滑法湊在一起，顯得有點不同而已。」婷婷准備參加一九八八年的奧運會比賽。在這之前，她將參加一些主要的比賽，包括全國比賽和世界錦標賽。

婷婷目前專心於提高其溜冰技術和風格。她說：「我對在奧運會上的成績感到高興；但是不進則退，現在滑得好不一定以後也溜得好。」

上海心臟科手術團
來三藩市觀摩研習

（本報訊）一個上海第二醫學院的七人「心臟外科代表團」五月初抵達三藩市。在聖瑪利醫院八個星期，從事冠狀動脈搭橋手術的觀摩實習。此項手術在中國大陸的需求，已日益增加。

這個代表團由該醫學院副教授孫大金率領，成員包括兩名心胸外科醫師，兩名心臟內科醫師，放射科、麻醉科醫師各一名，和一名心臟外科護士長組成，性質上是一個配搭完整的心臟手術小組。

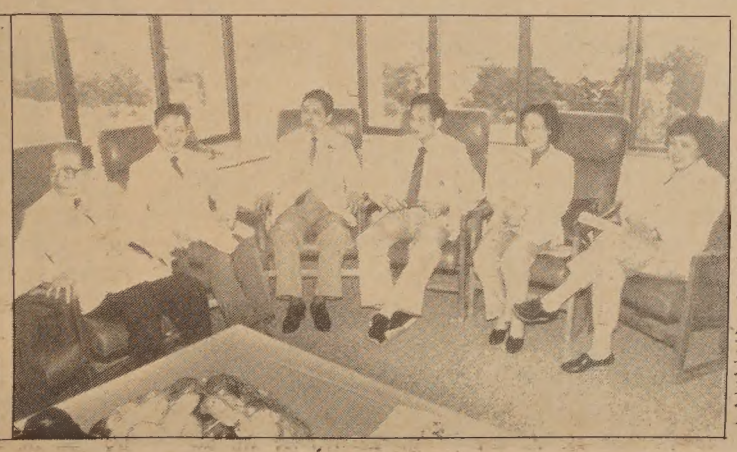
該小組在聖瑪利醫院，除了參考學習美國先進和臨床經驗豐富的手術外，兼考察相關的醫療科技設施，和行政管理制度。

上海第二醫院乃由昔日聖約翰、震旦兩大學的醫學院，與同德醫學院與上海牙醫科學校合併而成。目前該醫學院在上海市有五家附屬醫院，每年留醫病者有五萬五千人次，門診及急診服務則達四百六十五萬人次之多。

「心臟外科代表團」這次來美，是由曾在一九八二年率團訪問上海的漢拿醫生透過「西方心臟研究所」贊助，促成這次三藩市和上海兩個姐妹市的醫學交流。

團長孫大金醫師說：「我們對聖瑪利醫院醫療人員的熟練技術、先進設備和專業管理留下深刻印象。院方人員毫不保留地向我們介紹醫療技術與設備，熱誠親切，叫我們十分感激。」

黃國長醫師說：「外國友人和華裔均對我們十分熱情；加上三藩市的天氣好，景色秀麗，我們都很喜歡這個城市。」


上海第二醫學院心外科代表團成員，左起爲孫大金（團長）、朱洪生、鄭義、黃國長、陳惠華、和柳惠宜。張榮貴攝

要聞簡報

★綜合消息：繼蘇聯宣布退出本年夏季奧運後，保加利亞、東德、越南、外蒙、寮國、捷克、阿富汗相繼追隨蘇聯的行動。

希臘政府呼籲擔任永遠主辦國，以免奧運屢受政治干擾而致無可救藥。

★荷蘭消息：海牙國際法庭十五位大法官一致裁定美國必須立即停止在尼加拉瓜港口布雷。

雷根政府表示遺憾，但願意接受國際法庭的判決。

★華盛頓訊：聯邦通訊委員會命令美國電話電報公司把長途電話收費降低百分之六點一。

★華盛頓訊：鋼鐵業和部分州政府，要求聯邦把外貨進口限制至全國需求量百分之十五。目前的進口鋼，約佔市場百分之廿五。

★華盛頓訊：哈特在一連串之初選挫折後，在俄亥俄與印地安那兩州獲勝。

★羅馬訊：利比亞發生政變，被加達菲敉平。

★東京訊：外相安倍晉太郎說，日本政府無意再將汽車輸美限額延續至明年，但會要求廠商自限數額。

★華盛頓訊：美國首季外貿赤字達二五八億，預料今年將創千億入超。

余瓊芳等獲選
傑出亞裔婦女

（本報三藩市訊）「亞洲法律聯誼會」已選出陳余瓊芳女士、方林笑英女士及由李河內山等爲本年度在維護人權方面，對亞裔有傑出之貢獻。

陳余瓊芳女士爲陳果仁之母，在底特律被兩名種族主義分子殺害。法庭輕判兩名兇手，引起全國抗議。余女士在喪子悲痛之餘，仍抱堅毅的勇氣爲司法尋求公義，令人敬佩。

陳女士現仍居底特律與堂妹同住，日間在一家製刷廠工作。她將於六月一日前來三藩市接受該項榮譽。

陳女士在長途電話接受本報記者訪問時說：「我並不是一個勇敢的人，但我必須爲司法的公義奮鬥。極感謝全國各界對我的關懷和支持。」

方林笑英女士現任華埠社工中心協調幹事，對訓練和領導社工的工作有卓越貢獻。

由李河內山女士在六十年代已是民運及反戰活躍分子，曾任紐約的亞裔社區中心協調幹事，對在紐約市立大學實現種族研究計劃有極大貢獻。

她除努力爲日裔爭取權益外，並曾努力爲陳果仁案主持正義。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
多年藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）_____
地址_____
城市_____ 州___ 郵區_____

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第二十期
公元一九八四年五月十六日

傑克遜訪華埠
鼓吹『彩虹聯盟』

（本報王法蘭三藩市訊）八四年民主黨總統候選人杰西・傑克遜五月十三日在華埠花園角發表競選演講時說：「現在是大家來支持我去擊敗雷根的時候了。」

傑克遜說：「美國並非一種膚色的國家，而是人人可以爭取平等的地方。少數民族，猶如在我窮苦的幼時，慈母用片片碎布縫合成那張給我保暖的百衲被一樣。每片布的顏色不同，都有獨立的價值。」

這位黑裔競選人籲請所有少數民族支持他所號召的「彩虹聯盟」。他說，只要大家連結，所有有色人種聯合起來，就像雨後那道光亮耀目的彩虹。

傑克遜指大家已經歷四年雷根政府的「大雨」，以致包括二百三十萬白人在內的窮人，身受失業、飢餓和無住所之苦；兒童和老人的福利也被忽略。

傑克遜主張美國應節省大量軍費來建設國家和救助貧苦大衆。他說：「民主黨另兩位競選人孟岱爾和哈特均主張增加軍費，但我不是。我的政策可以削減軍費而不損國防實力，這是我和他們兩人不同之處。」

傑克遜認爲美國必須制定有效地維持世界和平的政策。他反對美國入侵薩爾瓦多、尼加拉瓜、格林納達和黎巴嫩，亦反對美國與種族主義的南非來往。

傑克遜强調說：「現在大家需要新的總統，我國也需要新的方向！」

傑克遜由舞獅開路，登上講台在烈日下向二千名群衆演說。台下的熱烈口號聲，使這次競選活動，成爲華埠有史以來反應最熱烈的政治集會。

美國出生的三藩市州立大學學生周聆蘭，一早便到花園角佔了有利位置以瞻傑克遜的風采。她說：「他真正關心美國人民的福祉，我將投他一票。」

熱烈參與呼口號的兩名華裔老人同聲說，他們支持傑克遜，是因爲他最能代表少數民族的利益。

一位參與助選活動的日裔加大柏克萊學生蓮達安里說，他支持傑克遜，是因爲最欣賞他那充滿人道主義的政治理想。

另一位現任「華人進步會」委員的傑克遜灣區助選員江健華說：「他號召的『彩虹聯盟』是十分好的意念，因爲少數民族在福利、移民等各方面的問題大致相同。」

江健華說他願意爲傑克遜助選，是因爲他政見開明，和真正知道民間疾苦。

江健華預料傑克遜當選機會不高。但無論如何，他的競選活動已吸引了很多新的選民，也反映了具體的民意，必會影響到未來美國制定的政策。

傑克遜演說完畢，在保安人員和大群記者重重簇擁下，步行至都板街遠東樓出席歡迎茶會。即日傍晚，他便轉飛洛杉磯，繼續進行競選活動。

爲安排傑克遜來三藩市華埠訪問，他的灣區競選委員會共動員三十多人工作。不計當日茶會及賣物收入，已爲他籌獲一萬五千元競選費用。

張榮貴攝・傑克遜在華埠向群衆發表演說圖

國家評論辱華事件
續受亞裔人士斥責

（本報訊）保守派的「國家評論」雜誌五月號使用CHINK字的辱華事件引起强烈反應之後，加州民主黨的亞太裔可能就該雜誌與雷根政府的深厚關係，促成爲一項政治事件，以指責現任政府漠視少數民族的權益，和對少數民族的傲慢態度。

日裔公民聯合主任若場矢，已致函「國家評論」表示對辱華事件的憤怒。若場矢說，該雜誌的做法是種族歧視，非但針對華裔，也是向全體亞裔挑釁。唯有對美國華裔社區今日的情況毫無所知，才會做出這樣的事。

蒙特利公園市市長陳李婉若，已致函該雜誌總編輯白克萊，警告他低估華裔力量的後果，並要求該刊更正辱華字眼。

共和黨少數民族委員會副主席陳香梅說：「華裔今日在美的處境連其他少數民族都比不上，試問應不應享有保障名額？對任何涉及歧視華裔的事，就算作出過度的反應，也比逆來順受好。」

曼斯菲特這篇「平等權益的險詐」，被指爲是一篇未經審慎研究和不合新聞雜誌寫作公平原則的文章。洛杉磯人權委員會顧問雷純岡說：「曼氏以白人的角度，以爲少數民族只要付出辛勤代價便有合理收獲的想法是錯的。他無視於或不知道美國社會對少數民族尚存種種不平等的現象。」

「國家評論」副總編輯蓮達白烈芝，十日在紐約辯稱封面用CHINK字僅爲反諷，並無辱華用意，曼文內容亦無提及華裔問題。蓮達表示若該刊封面令華裔覺得受辱，他願代表該刊致歉。

「國家評論」總編輯白克萊，則至今對此事件仍未表態。

海峽兩岸官員
齊赴同源會慶

（本報訊）在五月十二日三藩市同源會舉行的七十二周年紀念宴會上，台北與北京駐此間的外交代表及高級人員均悉數到「皇后酒家」赴會。舊金山北美事務協調處歐陽璜處長與唐樹備總領事，分偕屬員各據講台前左右兩桌，但雙方並無交談接觸。

歐陽璜曾上台代表協調處頒贈獎狀，表揚同源會對華裔社區的貢獻，唐樹備則並無參與任何儀式。

宴會的演講人是三藩市州立大學校長吳家瑋博士。他表示見到海峽兩岸的官員同時出席僑團聚會十分高興，並勉勵華裔在美國應担任更積極的角色，來争取少數民族的福利。

同源會是華埠一個歷史悠久的組織，宗旨爲聯合華裔致力追求政治經濟上之平等，並努力提高華裔的生活品質。目前，該會由一群富有及成就傑出之人士領導。

陳案被告律師
責公民正義會

（本報底特律消息）陳果仁命案中兩名被告辯護律師，最近指控「美國公民正義會」操縱聯邦調查局、聯邦大陪審團及新聞界對此案之了解。

該案被告伊賓斯與涅斯，被控以壘球棒把陳果仁打死，起初在韋思郡的巡迴法庭，僅被判三年緩刑和罰鍰三千元。

此項判決引起全國强烈反應後，底特律的亞裔便成立了「美國公民正義會」爲陳案伸冤。

該案將於六月五日在聯邦法庭開始複審。「美國公民正義會」及其他志願人士，將密切注視審訊情況，以求公義。